THE SMART SOLUTION

Aktenvernichter »SC 510L«

(GB) Shredder
(F) Destructeur de papier
(RUS) Аппарат для уничтожения бумаг
(CZ) Skartovací zařízení
(SK) Skartovacie zariadenie
(S) Dokumentförstörare
(H) Irat-megsemmisítő
(I) Trituratore di documenti
(FIN) Paperisilppuri



00050172

00050172buch.indb 3 18.12.12 09:32



SC 510L

00050172buch.indb 1 18.12.12 09:32

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung 3
1.1 Vorwort. 3
1.2 Informationen zu dieser Bedienungsanleitung. 3
1.3 Urheberrecht 3
1.4 Haftungsbeschränkung 3

2. Maschinenaufbau 4

3. Sicherheit 4
3.1 Grundlegende Sicherheitshinweise 4
3.2 Sicherheitseinrichtungen 5
3.3 Warnsymbole auf dem Gerät 6

4. Installation/Aufbau 7

5. Bedienung und Betrieb 8
5.1 Anwendungshinweise 8
5.2 Bedienungshinweise 8
5.2.1 Papier zerschneiden 8
5.2.2 Betriebsart Rückwärtsbetrieb 8
5.2.3 Betriebsart Dauervorlauf 9
5.2.4 Behälter entleeren. 9

6. Reinigung und Pflege 10

7. Fehlerbehebung. 11

8. Technische Daten 12

9. Support- und Kontaktinformationen 13

00050172buch.indb 2
18.12.12 09:32

1. Einführung

1.1 Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieses Aktenvernichters haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt von **Hama** entschieden, welches hinsichtlich Technik und Funktionalität dem modernsten Entwicklungsstandard entspricht.

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

1.2 Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Aktenvernichters **SC 510L** (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss sowie die Bedienung des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die dieses Gerät bedient oder die Störungsbehebung am Gerät durchführt.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

1.3 Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

1.4 Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

00050172buch.indb 3 18.12.12 09:32

2. Maschinenaufbau

① Auffangkorb
② Bedienschalter
③ Warnsymbole
④ Einzugsschacht
⑤ Anschlussleitung

3. Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

3.1 Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Personen, die aufgrund ihrer körperlichen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten nicht in der Lage sind das Gerät sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von einem Fachmann durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten bzw. Gegenständen. Bei Kontakt mit Flüssigkeit sofort das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.

00050172buch.indb 4 18.12.12 09:32

Gefahr durch elektrischen Strom

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ► Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sind.
- ► Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- ► Tauchen Sie das Gerät oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Verletzungsgefahr

⚠ WARNUNG

Schnittgefahr an den Schneidwalzen!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Verletzungen zu vermeiden:

- ► Berühren Sie nicht die Schneidwalzen.

3.2 Sicherheitseinrichtungen

Das Gerät ist mit einer Sicherheitsschaltung ausgestattet und kann nur betrieben werden, wenn das Gerät ordnungsgemäß auf den Auffangkorb (1) aufgesetzt ist.

00050172buch.indb 5 18.12.12 09:32

3.3 Warnsymbole auf dem Gerät

Auf dem Gerät sind folgende Warnsymbole (3) angebracht:


Allgemeines Warnsymbol


Befolgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung.


Gestatten Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.


Keine Büroklammern in den Einzugsschacht geben.


Nicht in den Einzugsschacht greifen.


Kleidung vom Einzugsschacht fernhalten.


Ketten vom Einzugsschacht fernhalten.


Haare vom Einzugsschacht fernhalten.


Keine Aerosol-Produkte am oder in der Nähe des Gerätes verwenden.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr!

► Beachten Sie die Warnsymbole, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

00050172buch.indb 6 18.12.12 09:32

4. Installation/Aufbau

- Entfernen Sie alle Verpackungseinheiten um das Gerät herum.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung auf.
- Platzieren Sie das Gerät standsicher auf einer ebenen, waagerechten Unterfläche.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzverbindung notfalls schnell getrennt werden kann.
- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten des Gerätes (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor heißen Oberflächen und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- Lassen Sie die Anschlussleitung nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).

00050172buch.indb 7 18.12.12 09:32

5. Bedienung und Betrieb

5.1 Anwendungshinweise

- Beachten Sie, dass sich die Dicke des Papiers beim Falten erhöht, dadurch kann die maximale Blattkapazität überschritten werden.
- Warten Sie immer bis ein Schneidvorgang abgeschlossen ist, bevor Sie den nächsten starten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 3 Minuten im Dauerbetrieb.

5.2 Bedienungshinweise

5.2.1 Papier zerschneiden

- Stellen Sie den Bedienschalter (2) auf AUTO um das Gerät einzuschalten.
- Führen Sie das Papier mittig in den Einzugsschacht (4) ein. Die Schneidewalzen werden automatisch eingeschaltet.
- Lassen Sie das Papier los. Nach Beendigung des Schneidevorgangs schaltet sich das Gerät wieder aus.

HINWEIS!

► Entleeren Sie den Behälter regelmäßig um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

5.2.2 Betriebsart Rückwärtsbetrieb

HINWEIS!

► Diese Betriebsart dient dazu, eine Blockierung des Schneidewerks wieder zu lösen.

- Stellen Sie den Bedienschalter (2) auf REV. Die Walzen des Schneidwerks drehen sich in umgekehrter Richtung.
- Ziehen Sie das Papier nach oben aus dem Einzugsschacht (4) heraus.
- Stellen Sie den Bedienschalter (2) wieder auf AUTO um in den Bereitschaftsmodus zurückzukehren.

00050172buch.indb 8 18.12.12 09:32

5.2.3 Betriebsart Dauervorlauf

Diese Betriebsart ist vor allem bei kleineren Papierstücken nützlich, wenn Sie nicht gänzlich von dem Sensor erkannt werden, der die Walzen im AUTO-Modus einschaltet.

- Stellen Sie den Bedienschalter (2) auf FWD. Die Walzen des Schneidwerks drehen sich im Dauerlauf vorwärts.
- Um wieder in den Bereitschaftsmodus zu wechseln stellen Sie den Bedienschalter (2) wieder auf AUTO um.

5.2.4 Behälter entleeren

- Heben Sie bei Stillstand der Schneidwalzen das Gerät von dem Auffangkorb (1) ab. Der eingebaute Sicherheitsschalter schaltet das Gerät automatisch aus.
- Entleeren Sie den Behälter.
- Setzen Sie das Gerät wieder auf den Auffangkorb auf.

00050172buch.indb 9 18.12.12 09:32

6. Reinigung und Pflege

Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch. Bei starker Verschmutzung kann das Tuch ein wenig angefeuchtet werden.

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

► Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

⚠ WARNUNG

Schnittgefahr an den Walzen des Schneideaufsatzes!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Verletzungen zu vermeiden:

► Berühren Sie nicht die Schneidewalzen.

ACHTUNG!

Beschädigung des Gerätes durch Feuchtigkeit!

► Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

00050172buch.indb 10 18.12.12 09:32

7. Fehlerbehebung

- Dieses Gerät ist mit einem Motor mit Papierstau- und Überlastschutz ausgestattet.
- Die Benutzung unter Dauerlast sollte sich auf 3 Minuten beschränken, gefolgt von einer mindestens 20-minütigen Ruhephase in ausgeschaltetem Zustand. Der Motor schaltet bei zu hoher Belastung (nach mindestens 20 Minuten) automatisch ab.
- Wenn mehr als die maximale Blattkapazität eingelegt wird schaltet das Gerät automatisch ab.

Gehen Sie in beiden Fällen wie folgt vor:

- Stecken Sie das Gerät an der Steckdose aus.
- Warten Sie mindestens 20 Minuten bis sich der Überlastschutz zurückgesetzt hat.
- Entnehmen Sie das herausstehende Papier nach oben aus dem Einzugsschacht (4).
- Verbinden Sie das Gerät wieder mit dem Stromnetz und stellen Sie den Bedienschalter (2) auf REV.
- Ziehen Sie das restliche Papier nach oben aus dem Einzugsschacht (4) heraus. Bei Bedarf schalten Sie mehrmals zwischen AUTO und REV um.
- Um wieder in den Bereitschaftsmodus zu gelangen stellen Sie den Bedienschalter (2) auf die Position AUTO.

00050172buch.indb 11 18.12.12 09:32

8. Technische Daten

Eingangsspannung	220-240 V~
Netzfrequenz	50 Hz
max. Leistungsaufnahme	141 W
Leistungsaufnahme (Standby)	0,5 W
Abmessungen (B x H x T)	30,0 x 17,5 x 28,0 cm
Gewicht (netto)	1,664 kg
Gewicht (brutto)	1,943 kg
Papierbehältervolumen	10 Liter
max. Geräuschpegel	70 dB
max. Schnittleistung:	5 Blatt (70 g/m^2)
Schnittgeschwindigkeit	3,8 m/Minute
Einzugsbreite	228 mm
Schnittgröße	7 mm
Dauerbetriebszeit	max. 3 Minuten
Sicherheitsstufe (nach DIN 32757)	1

00050172buch.indb 12 18.12.12 09:32

9. Support- und Kontaktinformationen

Bei defekten Produkten:

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web:

Produktunterstützung oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com.

Support Hotline – Hama Produktberatung:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-Mail: produktberatung@hama.de

00050172buch.indb 13 18.12.12 09:32

Table of Contents

1. Introduction 15
1.1 Foreword 15
1.2 Information on this instruction manual 15
1.3 Copyright 15
1.4 Liability disclaimer 15

2. Parts 16

3. Safety 16
3.1 Fundamental safety precautions 16
3.2 Safety devices 17
3.3 Warning symbols on the unit 18

4. Installation and Assembly 19

5. Handling and operation 20
5.1 Application instructions 20
5.2 Notes on use 20
5.2.1 Shredding paper 20
5.2.2 Reverse run mode 20
5.2.3 Continuous feed mode 21
5.2.4 Emptying the bin 21

6. Cleaning and Care 22

7. Troubleshooting 23

8. Technical data 24

9. Support and contact information 25

00050172buch.indb 14
18.12.12 09:32

1. Introduction

1.1 Foreword

Dear Customer,

By purchasing this shredder you have decided in favour of a quality product of Hama, which corresponds to the latest state of development with respect to technology and functional performance.

Please read the information contained in this booklet to familiarise yourself quickly with the unit and to be able to make full use of its functions.

We wish you a lot of pleasure with the unit.

1.2 Information on this instruction manual

This instruction manual is part of the shredder **SC 510L** (hereinafter referred to as unit) giving you important information on the intended use, safety, connection as well as operation of the unit.

The instruction manual has to be kept near the unit at all times. It has to be read and applied by all persons who use this unit or remove any faults of the unit.

Keep this instruction manual in a safe place and pass it on with the unit to any future owners.

1.3 Copyright

This piece of documentation is protected by copyright.

Any duplication or reprinting, in whole or in part, and the reproduction of the illustrations even in modified form is only permitted with the written approval of the manufacturer.

1.4 Liability disclaimer

All technical information, data and instructions for the operation contained in this operating manual are in conformity with the last status prior to printing and shall be rendered on the basis of our previous experience and knowledge to the best of our belief.

The manufacturer assumes no liability for damage or injury resulting from failure to observe the instruction manual, use for other than the intended purpose, unprofessional repairs, unauthorised modifications or use of non-approved spare parts.

00050172buch.indb 15 18.12.12 09:32

2. Parts

① Waste bin
② Operating switch
③ Warning symbols
④ Feed shaft
⑤ Connection line

3. Safety

This chapter contains important safety instructions for handling the unit.

This appliance complies with the prescribed safety regulations. Improper use can, however, result in personal injury and/or appliance damage.

3.1 Fundamental safety precautions

Observe the following safety instructions to ensure safe handling of the unit:

- Inspect the unit for visible signs of damage before use. Do not use a damaged unit.
- Persons who due to their physical, mental or motor response abilities are unable to operate the unit may only use the unit under supervision or instruction by a responsible person.
- Permit repairs of the unit to be carried out only by an expert. Inexpert repairs shall cause the guarantee to expire.
- Defective parts may only be replaced with original spare parts. Only these parts guarantee that the safety requirements are satisfied.
- Protect the unit against humidity and penetration of liquids and/or objects. In case of contact with liquids disconnect the unit from the power supply immediately.
- Do not place any objects on the unit.

00050172buch.indb 16 18.12.12 09:32

Electric shock hazard

⚠DANGER

Electric shock hazard!

Contact with live leads or components poses a risk of serious injury or even death!

Observe the following safety precautions to avoid any electric shock hazard:

- ► Do not use the unit if the mains lead or mains plug are damaged.
- ► On no account should the housing of the unit be opened. Electric shock hazard if live connections are touched and/or the electrical and mechanical configuration is changed.
- ► Never immerse the unit or the mains plug in water or other liquids.

Risk of injury

⚠WARNING

Risk of cuts at the shredding rollers!

Observe the following safety precautions to avoid any injuries:

- ► Do not touch the shredding rollers.

3.2 Safety devices

The device is equipped with a safety switch and can only be operated when it is properly attached to the waste bin (1).

00050172buch.indb 17 18.12.12 09:32

3.3 Warning symbols on the unit

The following warning symbols ③ have been attached to the unit:


General warning symbol


Follow the instructions in the operating instructions.


Only allow children to use the device under supervision.


Do not insert paper clips into the feed shaft.


Do not reach into the feed shaft.


Keep clothing away from feed shaft.


Keep loose jewellery away from the feed shaft.


Keep hair away from feed shaft.


Do not use any aerosol products on or near the device.

⚠WARNING

Risk of injury

► Observe the warning symbols in order to prevent injury or damage of the unit.

00050172buch.indb 18 18.12.12 09:32

4. Installation and Assembly

- Remove all packaging materials from the device.
- Do not place the device in a hot, wet or very humid environment.
- Place the device on a level, horizontal surface so that it is stable.
- The socket must be easily accessible so that the power supply can be disconnected quickly in case of an emergency.
- Before you connect the device, compare the connection data for the device (voltage and frequency) on the type plate with that of your mains power supply. This data must match to avoid damage to the device.
- Keep the connection cable away from hot surfaces and sharp edges.
- Do not to bend the connection cable or pull it too tightly.
- Do not allow the connection cable to hang over corners, as persons may trip and fall.

00050172buch.indb 19 18.12.12 09:32

5. Handling and operation

5.1 Application instructions

- Observe that the thickness of the paper increases when folded, thus possibly exceeding the maximum page capacity.
- Always wait for a shredding process to finish before starting a new one.
- Never use the unit for longer than three minutes in permanent operation.

5.2 Notes on use

5.2.1 Shredding paper

- To switch the device on, set the operating switch (2) to AUTO.
- Insert the paper into the centre of the feed shaft (4). The cutting rollers are switched on automatically.
- Let go of the paper or plastic card. The device switches off automatically after shredding is completed.

NOTE!

► Empty the bin frequently in order to prevent damage to the device.

5.2.2 Reverse run mode

NOTE!

► This mode serves to remove any blockages in the cutter system.

- Set the operating switch (2) to REV. The rollers of the cutting system rotate in the opposite direction.
- Pull the paper up and out of the feed shaft (4).
- To return the device to standby mode, set the operating switch (2) back to AUTO.

00050172buch.indb 20 18.12.12 09:32

5.2.3 Continuous feed mode

This mode is particularly useful for small pieces of paper, since they may not be detected by the sensor that switches on the rollers in AUTO mode.

- Set the operating switch (2) to FWD. The rollers of the cutting system rotate forwards continuously.
- To return to standby mode, set the operating switch (2) back to AUTO.

5.2.4 Emptying the bin

- When the cutting rollers are still, lift the device from the waste bin (1). The built-in safety switch shuts off the device automatically.
- Empty the bin.
- Return the device to its position on the waste bin.

00050172buch.indb 21 18.12.12 09:32

6. Cleaning and Care

Clean the unit with a dry cloth. In case of heavy soiling, the cloth may be moistened a bit.

DANGER

Danger of death due to electrical current

► Remove the mains plug from the electrical socket before cleaning the device.

WARNING

Risk of cutting injury from rollers of the cutting attachment!

Observe the following safety instructions to avoid injury:

► Do not touch the cutting rollers

CAUTION!

Moisture can damage the device!

► To prevent irreparable damage, make sure that no moisture gets into the device when you clean it.

00050172buch.indb 22 18.12.12 09:32

7. Troubleshooting

- This device features a motor with a function that protects against paper jams and overloads.
- Do not use the shredder continuously for longer than
- Limit continuous use of the device to a maximum of 3 minutes, followed by a pause of at least 20 minutes with the device switched off. The motor switches off automatically when the device is overloaded (after a minimum of 20 minutes).
- The device switches off automatically when the maximum sheet capacity has been exceeded.

In either case, proceed as follows:

- Unplug the device at the socket.
- Wait at least 20 minutes until the overload protection has reset.
- Remove any paper sticking out of the device by pulling it up and out of the feed shaft (4).
- Reconnect the device to the power supply and set the operating switch (2) to REV.
- Pull any remaining paper up and out of the feed shaft (4).
- Switch the device back and forth between AUTO and REV as needed.
- To return to standby mode, set the operating switch (2) to the AUTO position.

00050172buch.indb 23 18.12.12 09:32

8. Technical data

Input voltage	220-240 V~
Mains frequency	50 Hz
Maximum power consumption	141 W
Power consumption (standby)	0,5 W
Dimensions (L x W x H)	30,0 x 17,5 x 28,0cm
Weight	1,664 kg
Weight	1,943 kg
Paper container volume	10 Liter
Maximum noise level	70 dB
Maximum shredding performance	5 pages (70 g/m^2)
Shredding speed	3,8 m/Minute
Pull-in width	228 mm
Shredding size	7 mm
Continuous operating time	max. 3 Minuten
Safety level (in keeping with German standard DIN 32757)	1

00050172buch.indb 24 18.12.12 09:32

9. Support and contact information

If products are defective:

Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

Internet / World Wide Web:

Product support, new drivers or product information can be found at www.hama.com

Support Hotline – Hama Product Consulting

(German / English):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

00050172buch.indb 25 18.12.12 09:32

Table des matières

1. Introduction 27
1.1 Avant-propos 27
1.2 Informations relatives à la présente notice d'utilisation 27
1.3 Droits d'auteur 27
1.4 Limitation de la responsabilité 27

2. Structure de l'appareil 28

3. Sécurité 28
3.1 Consignes de sécurité fondamentales 28
3.2 Equipements de sécurité 29
3.3 Symboles d'avertissement sur l'appareil 30

4. Installation/structure 31

5. Utilisation et fonctionnement 32
5.1 Indications d'application 32
5.2 Consignes de commande 32
5.2.1 Destruction du papier 32
5.2.2 Mode de fonctionnement marche arrière 32
5.2.3 Mode de fonctionnement en continu 33
5.2.4 Vidage du bac 33

6. Nettoyage et entretien 34

7. Elimination des pannes 35

8. Données techniques 36

9. Support technique et contact 37

00050172buch.indb 26 18.12.12 09:32

1. Introduction

1.1 Avant-propos

Chère cliente, cher client,

En achetant ce massicot, vous avez opté pour un produit de qualité de **Hama** qui répond aux standards de développement les plus modernes en matière de technique et de fonctionnement.

Veuillez lire ici les informations ci-dessous afin de vous habituer rapidement à votre appareil et de pouvoir profiter au mieux de toutes ses fonctions.

Nous vous souhaitons bien du plaisir lors de son utilisation.

1.2 Informations relatives à la présente notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du massicot **SC 510L** (désigné ci-après comme l'appareil) ; elle vous donne des indications importantes pour l'utilisation conforme, la sécurité, le branchement et la manipulation de l'appareil.

La notice d'utilisation doit toujours être disponible à proximité de l'appareil. Elle doit être lue et appliquée par chaque personne utilisant cet appareil ou procédant à des réparations de l'appareil.

Conservez la présente notice d'utilisation et remettez-la avec l'appareil à son propriétaire ultérieur.

1.3 Droits d'auteur

La présente documentation est soumise à la protection sur les droits d'auteur.

Toute reproduction ou impression ultérieure, même partielle ainsi que la retranscription d'illustrations, même à l'état modifié, est seulement possible sur autorisation écrite du fabricant.

1.4 Limitation de la responsabilité

Toutes les informations techniques, données et indications figurant dans la présente notice d'utilisation et relatives à l'utilisation correspondent à l'état le plus récent des connaissances lors de l'impression ; elles vous sont fournies en prenant en compte les expériences et connaissances acquises jusqu'à présent en toute âme et conscience.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages survenus en cas de non-respect de la présente notice, d'utilisation non conforme, de réparations inappropriées, de modifications non autorisées ou d'utilisation de pièces de rechange interdites.

00050172buch.indb 27 18.12.12 09:32

2. Structure de l'appareil

① Bac à déchets
② Interrupteur
③ Symboles d'avertissement
④ Fente d'introduction
⑤ Cordon de raccordement

3. Sécurité

Le présent chapitre vous fournit des consignes de sécurités importantes pour le maniement de l'appareil.

Le présent appareil répond aux dispositions de sécurité prescrites. Un emploi inapproprié peut toutefois entraîner des dégâts corporels et matériels.

3.1 Consignes de sécurité fondamentales

Pour manier l'appareil de manière sûre, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez le contrôler pour vérifier qu'il ne présente aucun dommage apparent. Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- Les personnes n'étant pas en mesure de manipuler sûrement l'appareil en raison de leurs capacités physiques, mentales ou motrices, sont uniquement autorisées à utiliser l'appareil sous la surveillance ou sous l'instruction d'une personne responsable.
- Ne faîtes effectuer les réparations sur l'appareil que par un spécialiste. En cas de réparation inexperte, le droit de garantie perd son effet.
- Les composants défectueux doivent uniquement être remplacés par des pièces de rechange originales. Le respect des exigences de sécurité est uniquement garanti avec ces pièces.
- Protégez l'appareil contre l'humidité et la pénétration de liquides ou d'objets. En cas de contact avec des liquides, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation en tension.
- Ne posez pas d'objets sur l'appareil.

Risques issus du courant électrique

00050172buch.indb 28 18.12.12 09:32

⚠ DANGER

Danger de mort causé par le courant électrique !

Il y a danger de mort en cas de contact avec des lignes ou des composants sous tension.

Pour éviter tous risques causés par le courant électrique, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- ► N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble de branchement ou la fiche sont endommagés.
- ► N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil. Si vous touchez des pièces sous tension et si vous modifiez le montage électrique et mécanique, il y a risque d'électrocution.
- ► Ne plongez jamais l'appareil ou la fiche réseau dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

Risque de blessures

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de coupures sur les rouleaux coupoirs !

Pour éviter toutes blessures, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- ► Ne touchez pas les rouleaux coupoirs.

3.2 Equipements de sécurité

L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité et peut être utilisé uniquement lorsque l'appareil est correctement installé sur le bac à déchets (1).

00050172buch.indb 29 18.12.12 09:32

3.3 Symboles d'avertissement sur l'appareil

Sur l'appareil sont apposés les symboles d'avertissement suivants ③ :


Symbole d'avertissement général


Suivez les instructions du mode d'emploi.


Ne laissez pas des enfants utiliser l'appareil sans surveillance.


N'insérez pas de trombones dans la fente d'alimentation.


N'introduisez pas vos doigts dans la fente d'alimentation.


Eloignez vos vêtements de la fente d'alimentation.


Éloignez toute chaînette de la fente d'alimentation.


Eloignez vos cheveux de la fente d'alimentation.


N'utilisez aucun aérosol sur l'appareil ou à proximité de ce dernier.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

► Respectez les symboles d'avertissement pour éviter toutes blessures ou tous dégâts sur l'appareil.

00050172buch.indb 30 18.12.12 09:32

4. Installation/structure

- Retirez tout l'emballage de l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans un environnement excessivement chaud ou humide.
- Placez l'appareil à l'horizontale sur une surface plane en assurant sa stabilité.
- La prise de courant doit être facilement accessible pour permettre son débranchement rapide en cas d'urgence.
- Avant le branchement, comparez les caractéristiques de votre réseau électrique à celles de la plaque signalétique de l'adaptateur secteur (tension et fréquence).
- Assurez-vous que ces caractéristiques correspondent parfaitement afin d'éviter toute détérioration de l'appareil.
- Protégez le câble de raccordement de tout contact avec des surfaces chaudes ou des arêtes coupantes.
- Prévenez toute pliure ou tension excessive du câble de raccordement.
- Ne laissez pas le câble de raccordement pendre au-dessus des angles (risques de chute).

00050172buch.indb 31 18.12.12 09:32

5. Utilisation et fonctionnement

5.1 Indications d'application

- Veuillez noter que l'épaisseur du papier augmente lorsque celui-ci est plié, entraînant alors un dépassement de la capacité maximale de pages.
- Veuillez toujours attendre jusqu'à ce qu'une opération de coupe soit terminée avant de passer à la suivante.
- N'utilisez pas l'appareil plus de 3 minutes en fonctionnement continu.

5.2 Consignes de commande

5.2.1 Destruction du papier

- Placez l'interrupteur (2) sur « AUTO » afin de mettre l'appareil sous tension.
- Introduisez le papier au milieu de la fente d'introduction (4). Les lames sont automatiquement mises sous tension.
- Laissez tomber le papier. L'appareil se met automatiquement hors tension à la fin de la procédure de destruction.

REMARQUE

► Videz régulièrement le bac à déchets afin d'éviter toute détérioration de l'appareil.

5.2.2 Mode de fonctionnement marche arrière

REMARQUE

► Ce mode de fonctionnement est utilisé afin de desserrer des lames bloquées.

- Placez l'interrupteur (2) sur « REV ». Les lames commencent à tourner dans l'autre direction.
- Extrayez le papier vers le haut, hors de la fente d'introduction (4).
- Replacez l'interrupteur (2) sur « AUTO » afin de retourner au mode veille de l'appareil.

00050172buch.indb 32 18.12.12 09:32

5.2.3 Mode de fonctionnement en continu

Ce mode de fonctionnement est utile principalement pour les petits morceaux de papier lorsque le capteur ne détecte pas ces morceaux et ne lance pas le mode AUTO.

- Placez l'interrupteur (2) sur FWD. Les lames commencent à tourner en continu vers l'avant.
- Placez l'interrupteur (2) sur AUTO afin de retourner au mode veille de l'appareil.

5.2.4 Vidage du bac

- Immobilisez les lames de l'appareil, puis soulevez l'appareil hors du bac à déchets (1). Le dispositif de sécurité intégré met automatiquement l'appareil hors tension.
- Videz le bac.
- Replacez le l'appareil sur le bac à déchets.

00050172buch.indb 33 18.12.12 09:32

6. Nettoyage et entretien

Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec. En cas d'encrassement fort, le chiffon peut être un peu humecté.

DANGER

Danger de mort en raison du courant électrique.

► Débranchez la prise du secteur avant de procéder au nettoyage.

AVERTISSEMENT

Risque de coupure au niveau des lames.

Veuillez tenir compte de la consigne de sécurité suivante afin d'éviter tout danger :

► Ne touchez en aucun cas les lames.

ATTENTION

Détérioration de l'appareil en cas d'humidité.

► Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil pendant le nettoyage ; l'humidité est susceptible de provoquer des détériorations irréparables de l'appareil.

00050172buch.indb 34 18.12.12 09:32

7. Elimination des pannes

- Le moteur de l'appareil est équipé d'une protection contre le bourrage de papier et la surcharge.
- En charge permanente, le cycle d'utilisation de l'appareil devrait être limité à 3 minutes, suivi d'une phase de repos d'au moins 20 minutes. Le moteur de l'appareil se met automatiquement hors tension en cas de charge excessive (au bout d'au moins 20 minutes).
- L'appareil se met automatiquement hors tension en cas de dépassement du nombre maximal de feuilles insérées.

Procédez comme suit dans le cas où l'une de ces situations se présente :

- Débranchez l'appareil en retirant la prise de courant.
- Patientez au moins 20 minutes jusqu'à ce que la protection contre la surcharge soit réinitialisée.
- Extrayez le papier sortant de l'appareil vers le haut, hors de la fente d'introduction (4).
- Branchez l'appareil au secteur et placez l'interrupteur (2) sur « REV ».
- Extrayez le reste de papier vers le haut, hors de la fente d'introduction (4). Si nécessaire, commutez plusieurs fois l'appareil entre « AUTO » et « REV ».
- Placez l'interrupteur (2) sur « AUTO » afin de retourner au mode veille de l'appareil.

00050172buch.indb 35 18.12.12 09:32

8. Données techniques

Tension à l'entrée	220-240 V~
Fréquence réseau	50 Hz
Consommation max.	141 W
Consommation (en veille)	0,5 W
Dimensions (L x H x P)	30,0 x 17,5 x 28,0 cm
Poids (netto)	1,664 kg
Poids (brut)	1,943 kg
Volume du bac à papier	10 litres
Niveau acoustique maxi	70 dB
Puissance de coupe maxi :	5 feuilles (70 g/m^2)
Vitesse de coupe	3,8 m/minute
Largeur d'introduction	228 mm
Taille de coupe	7 mm
Durée de fonctionnement continu	max. 3 minutes
Niveau de sécurité (selon DIN 32757)	1

00050172buch.indb 36 18.12.12 09:32

9. Support technique et contact

En cas d'appareil défectueux :

En cas de réclamation concernant le produit, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département conseil produits de Hama.

Internet / World Wide Web

Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : www.hama.com

Ligne téléphonique directe d'assistance – Conseil produits Hama :

Tél. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail : produktberatung@hama.de

00050172buch.indb 37 18.12.12 09:32

Содержание

1. Введение 39
1.1 Предисловие 39
1.2 Информация о данном руководстве по эксплуатации 39
1.3 Авторское право 39
1.4 Ограничение ответственности 39

2. Конструкция 40

3. Безопасность 40
3.1 Основные указания по безопасности 40
3.2 Предохранительные устройства 41
3.3 Предупредительные знаки на приборе 42

4. Монтаж и подключение 43

5. Эксплуатация. Управление 44
5.1 Инструкция 44
5.2 Инструкции по эксплуатации 44
5.2.1 Измельчение бумаги 44
5.2.2 Реверсивный режим 44
5.2.3 Непрерывный режим 45
5.2.4 Опорожнение корзины 45

6. Чистка и уход 46

7. Поиск и устранение неисправностей 47

8. Технические данные 48

9. Отдел техобслуживания 49

00050172buch.indb 38
18.12.12 09:32

1. Введение

1.1 Предисловие

Уважаемые клиенты,

приобретая данный прибор, вы получаете высококачественный продукт **Hama**, который соответствует по уровню развития техники и функциональности самому современному стандарту.

Прочитайте содержащуюся здесь информацию для более быстрого ознакомления с вашим прибором и для пользования его функциями в полном объеме.

Мы желаем вам приятного пользования.

1.2 Информация о данном руководстве по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации является частью уничтожителя документов **SC 510L** (в дальнейшем упоминается как прибор) и предоставляет важные указания относительно применения по назначению, безопасности, подключения и обслуживания прибора.

Руководство по эксплуатации должно постоянно находиться вблизи устройства. Его должен прочитать и соблюдать каждый, кто обслуживает прибор или проводит устранение неполадок.

Храните данное руководство по пользованию и передавайте его последующему пользователю вместе с прибором.

1.3 Авторское право

Данная документация защищена авторским правом.

Копирование данной документации или, соответственно, перепечатка, в том числе ее частей, а также воспроизведение рисунков, в том числе в измененном виде, допускается только с письменного согласия изготовителя.

1.4 Ограничение ответственности

Все содержащиеся в этом руководстве по эксплуатации технические сведения, данные и указания по обслуживанию соответствуют последнему состоянию на день сдачи в печать и приведены по лучшему разумению с учетом нашего предыдущего опыта и знаний.

Производитель не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате несоблюдения руководства, применения не по назначению, неквалифицированного ремонта, несанкционированных изменений или применения недопустимых запасных деталей.

2. Конструкция

00050172buch.indb 39 18.12.12 09:32

① Приемный короб

② Выключатель

③ Предупредительный значок

④ приемный лоток для бумаги

⑤ Соединительный кабель

3. Безопасность

В данном разделе вам предоставляются самые важные указания по безопасности при обслуживании устройства.

Данный прибор соответствует предписанным правилам техники безопасности. Ненадлежащее применение может также привести к травмам и повреждению имущества.

3.1 Основные указания по безопасности

Для безопасного обращения с прибором соблюдайте следующие указания по безопасности:

- Перед применением проверьте прибор на наличие внешних видимых повреждений. Не эксплуатируйте поврежденный прибор.
- Лицам, которые ввиду своих физических, психических или двигательных способностей не в состоянии безопасно обслуживать данный прибор, разрешается пользоваться прибором только под присмотром или по указаниям ответственного лица.
- Поручайте выполнение ремонта прибора только специалисту. При ненадлежащем ремонте гарантийное обязательство теряет силу.
- Дефектные детали можно заменить на оригинальные запасные части. Только при использовании таких деталей возможна гарантия выполнения требований по безопасности.
- Защищайте прибор от воздействия влаги и попадания жидкостей или предметов. При контакте с жидкостью необходимо сразу же отключить от источника питания.
- Не ставьте предметы на прибор.

Опасность удара электрическим током

00050172buch.indb 40 18.12.12 09:32

⚠ ОПАСНО!

Опасно для жизни! Опасность поражения электрическим током!

При контакте с проводкой или деталями, находящимися под напряжением, существует опасность для жизни!

Для предотвращения опасности поражения электрическим током соблюдайте следующие указания по безопасности:

- ► Не используйте прибор в случае повреждения соединительного провода или сетевого штекера.
- ► Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. При контакте с находящимися под напряжением подключениями и при изменении электрической и механической конструкции прибора существует опасность поражения током.
- ► Никогда не погружайте прибор или штекер в воду или другие жидкости.

Опасность получения травм

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения порезов на режущих валках!

Для предотвращения травм соблюдайте следующие указания по безопасности:

- ► Не дотрагивайтесь к режущем валкам.

3.2 Предохранительные устройства

Устройство снабжено предохранительным размыкателем, благодаря которому работа возможна только в том случае, если правильно вставлен короб (1).

00050172buch.indb 41 18.12.12 09:32

3.3 Предупредительные знаки на приборе

На приборе установлены следующие предупреждающие символы ③ :


Общее предупреждение.


Соблюдать инструкцию по эксплуатации.


Допуск детей к устройству без присмотра взрослых запрещен.


Скрепки в приемный лоток не вставлять.


Не хватать за приемный лоток.


Берегись затягивания одежды в приемный лоток.


Берегись затягивания цепочки в приемный лоток.


Берегись затягивания волос в приемный лоток.


Не подвергать устройство действию аэрозолей.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм!

► Для предотвращения травм и повреждений прибора соблюдайте предупреждающие символы.

00050172buch.indb 42 18.12.12 09:32

4. Монтаж и подключение

- Удалите упаковочный материал.
- Не размещайте устройство в местах с высокой температурой и влажностью.
- Установите устройство на ровную, горизонтальную прочную поверхность.
- Розетка электросети должна быть легко доступна, с тем чтобы кабель питания всегда можно было быстро отключить от розетки.
- Перед подключением прибора к электросети убедитесь, что она соответствует техническим характеристикам прибора (см. заводскую табличку). Несоблюдение технических характеристик приводит к выходу устройства из строя.
- Не размещайте кабель питания рядом с нагревательными приборами и острыми кромками.
- Не сгибайте и не натягивайте кабель питания.
- Кабель питания не должен висеть на углах (малозаметное препятствие).

00050172buch.indb 43 18.12.12 09:32

5. Эксплуатация. Управление

5.1 Инструкция

- Загибы увеличивают толщину бумаги, которая может превысить максимально допустимые значения.
- Перед загрузкой бумаги в лоток убедитесь, что предыдущая операция резки завершена.
- Максимально допустимое время непрерывной работы: 3 минуты.

5.2 Инструкции по эксплуатации

5.2.1 Измельчение бумаги

- Чтобы включить прибор переведите выключатель (2) в положение AUTO.
- Вставьте бумагу посередине приемного лотка (4). Режущие валики включаются автоматически.
- Отпустите бумагу. По окончании резки устройство автоматически выключается.

ПРИМЕЧАНИЕ!

► Во избежание выхода устройства из строя регулярно опорожняйте короб для отходов.

5.2.2 Реверсивный режим

ПРИМЕЧАНИЕ!

► Данный режим работы предназначен для устранения замятий в режущем механизме.

- Установите выключатель (2) в положение REV. Валики режущего механизма будут вращаться в обратном направлении.
- Удалите бумагу вверх через приемный лоток (4).
- Чтобы включить нормальный режим, переведите выключатель (2) в положение AUTO.

5.2.3 Непрерывный режим

00050172buch.indb 44 18.12.12 09:32

Данный режим предназначен для резки небольших листов, когда автоматическое включение устройства с помощью датчика обнаружения бумаги неудобно.

- Установите выключатель (2) в положение FWD. Валики режущего механизма начнут вращаться непрерывно.
- Чтобы вернуться в ждущий режим, переведите выключатель (2) в положение AUTO.

5.2.4 Опорожнение корзины

- Выключите устройство. Поднимите резаки с приемного короба. Встроенный предохранитель автоматически заблокирует возможность включения устройства.
- Удалите отходы из короба.
- Вставьте устройство снова на приемный короб.

00050172buch.indb 45 18.12.12 09:32

6. Чистка и уход

Чистку прибора осуществляйте сухой салфеткой. Значительные загрязнения удаляйте слегка влажной салфеткой.

⚠ ОПАСНО

Электрический ток опасен для жизни!

► Перед началом чистки вытащите сетевой провод из розетки электросети.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Берегитесь острых режущих валиков!

Во избежание травм соблюдайте следующее правило техники безопасности:

► Не прикасайтесь к режущим валикам.

ВНИМАНИЕ!

Берегите устройство от влаги!

► Не подвергайте устройство воздействию влаги и жидкостей.

00050172buch.indb 46 18.12.12 09:32

7. Поиск и устранение неисправностей

- Устройство снабжено мотором с предохранителями против замятий бумаги и перегрузки.
- Непрерывная работа устройства не должна превышать 3 минут. После этого устройство должно находиться в выключенном состоянии в течение 20 минут. В случае перегрузки (через 20 минут работы) мотор автоматически отключается.
- При превышении максимально допустимого объема листов устройство автоматически выключается.

Если произошло автоматические выключение устройства, выполните следующее:

- Выньте вилку сетевого провода из розетки электросети.
- Подождите 20 минут, пока система защиты от перегрузки не перейдет в исходное состояние.
- Удалите бумагу вверх через приемный лоток (4).
- Снова подключите устройство к сети и переведите выключатель (2) в положение REV.
- Удалите оставшуюся бумагу вверх через приемный лоток (4). При необходимости несколько раз переключите режимы AUTO и REV.
- Чтобы вернуться в ждущий режим, переведите выключатель (2) в положение AUTO.

00050172buch.indb 47 18.12.12 09:32

8. Технические данные

Входное напряжение	220-240 V~
Частота сети	50 Гц
Макс. потребление мощности	141 Вт
Потребление мощности (режим готовности)	0,5 Вт
Размеры (Д x Ш x В)	30,0 x 17,5 x 28,0 cm
Вес (нетто)	1,664 кг
Вес (брутто)	1,943 кг
Объем лотка для бумаги	10 л
Макс. уровень шума	70 dB
Макс. производительность резания:	5 листов (70 г/м2)
Скорость резания	3,8 м/мин
Ширина загрузочного проема	228 мм
Размер резания	7 мм
Продолжительность непрерывной эксплуатации	макс. 3 минуты
Уровень безопасности (по DIN 32757)	1

00050172buch.indb 48 18.12.12 09:32

9. Отдел техобслуживания

По вопросам неисправных изделий:

обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Интернет:

Вопросы технического обслуживания и сведения о продукции см. на вебузле www.hama.com.

Отдел технического обслуживания компании Hama:

Тел.: +49 (0) 9091 / 502-115

Факс: +49 (0) 9091 / 502-272

Эл. почта: produktberatung@hama.de

00050172buch.indb 49 18.12.12 09:32

Obsah

1. Úvod 51
1.1 Předmluva 51
1.2 Informace k tomuto návodu k použití 51
1.3 Autorské právo 51
1.4 Omezení platnosti ručení 51

2. Konstrukce stroje 52

3. Bezpečnost 52
3.1 Základní bezpečnostní pokyny 52
3.2 Bezpečnostní zařízení 53
3.3 Výstražné symboly na zařízení 54

4. Instalace/montáž 55

5. Obsluha a provoz 56
5.1 Pokyny k použití 56
5.2 Pokyny k používání 56
5.2.1 Rozřezání papíru 56
5.2.2 Druh provozu „provoz zpět" 56
5.2.3 Druh provozu trvalý chod 57
5.2.4 Vyprázdnění zásobníku 57

6. Čištění a péče 58

7. Odstranění chyb 59

8. Technické údaje 60

9. Podpora zákazníkům a kontaktní informace 61

00050172buch.indb 50
18.12.12 09:32

1. Úvod

1.1 Předmluva

Vážené zákaznice, vážení zákazníci,

koupí tohoto skartovacího zařízení jste se rozhodli pro kvalitní produkt **Hama**, který z hlediska techniky a funkčnosti odpovídá nejnovějšímu vývoji a standardu.

Přečtěte si informace obsažené v tomto návodu, abyste se rychle seznámili se svým zařízením a mohli využívat jeho funkce v plném rozsahu.

Přejeme Vám hodně spokojenosti s jeho používáním.

1.2 Informace k tomuto návodu k použití

Tento návod k použití je součástí skartovacího zařízení **SC 510L** (v dalším textu označován jako zařízení) a poskytuje důležité informace k používání zařízení v souladu s jeho určením, k bezpečnosti, připojení a také ovládání zařízení.

Návod k použití musí být neustále k dispozici v blízkosti zařízení. Tento návod si musí přečíst a respektovat každý, kdo toto zařízení používá nebo kdo provádí odstraňování závad zařízení.

Návod k použití si uschovejte a předejte ho společně se zařízením případnému dalšímu majiteli.

1.3 Autorské právo

Tato dokumentace je chráněna autorským zákonem.

Jakékoliv rozmnožování resp. jakýkoliv přetisk (kompletní nebo zčásti) a také reprodukce obrázků i v pozměněném stavu jsou povoleny jen s písemným souhlasem výrobce.

1.4 Omezení platnosti ručení

Všechny technické informace, údaje a pokyny pro obsluhu obsažené v tomto návodu k použití odpovídají poslednímu stavu v době tisku a podle našeho nejlepšího vědomí odpovídají našim dosavadním znalostem a zkušenostem.

Výrobce nepřebírá žádné ručení za škody vzniklé z důvodu nerespektování návodu, použití v rozporu s účelem, neodborných oprav, provedení nedovolených změn nebo použití neschválených náhradních dílů.

2. Konstrukce stroje

00050172buch.indb 51 18.12.12 09:32

① Záchytný koš
② Spínač obsluhy
③ Výstražné symboly
④ Zaváděč papíru
⑤ Připojovací vedení

3. Bezpečnost

V této kapitole budete seznámeni s důležitými bezpečnostními informacemi a pokyny k zacházení s zařízením.

Toto zařízení odpovídá předepsaným bezpečnostním pravidlům a ustanovením. Nevhodné používání však může mít za následek škody na zdraví osob a věcné škody.

3.1 Základní bezpečnostní pokyny

Při bezpečném zacházení s tímto zařízením respektujte následující bezpečnostní pokyny a informace:

- Zařízení před použitím zkontrolujte, zda nejeví vnější známky viditelného poškození. Poškozené zařízení nespouštějte.
- Osoby, které z důvodu svých tělesných, duševních nebo motorických možností nejsou schopny zařízení bezpečně obsluhovat, smějí zařízení používat jedině pod dohledem nebo s instrukcemi od odpovědné osoby.
- Opravy zařízení vždy přenechejte odborníkovi. Neodbornými opravami zanikají záruční nároky.
- Vadné díly smí být vyměněny vždy jen za originální náhradní díly. Jedině u těchto dílů je zaručeno, že splňují požadavky na bezpečnost.
- Zařízení chraňte před vlhkostí a pronikáním kapalin resp. předmětů. Při kontaktu s kapalinami zařízení ihned odpojte od elektrického napájení.
- Na zařízení nestavte žádné předměty.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

⚠ NEBEZPEČÍ

00050172buch.indb 52 18.12.12 09:32

Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!

Při dotyku s vedeními, kabely nebo součástkami pod napětím hrozí smrtelné nebezpečí!

Abyste předešli ohrožení elektrickým proudem, respektujte následující bezpečnostní pokyny a informace:

- ► Zařízení nepoužívejte, je-li poškozený přívodní kabel nebo síťová zástrčka.
- ► Kryt přístroje nikdy neotevírejte. Při dotyku přívodů pod napětím a při změně elektrické a mechanické konstrukce hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ► Přístroj ani jeho síťovou zástrčku nikdy neponořujte do vody ani jiných kapalin.

Nebezpečí úrazu

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí pořezání o řezací válce!

Abyste předešli úrazům, respektujte následující bezpečnostní pokyny a informace:

- ► Nedotýkejte se řezacích válců.

3.2 Bezpečnostní zařízení

Přístroj je vybaven bezpečnostním spínáním a jeho provoz je možný pouze tehdy, pokud je přístroj správně nasazen na záchytném koši (1).

00050172buch.indb 53 18.12.12 09:32

3.3 Výstražné symboly na zařízení

Na zařízení jsou umístěny následující výstražné symboly ③


Obecný výstražný symbol


Řiďte se pokyny v návodu k používání


Děti smí přístroj používat pouze pod dozorem dospělé osoby


Do zaváděče papíru nevkládejte kancelářské svorky


Nesahejte do zaváděče papíru


Do blízkosti zaváděče papíru se nesmí dostat oděv


Do blízkosti zaváděče papíru se nesmí dostat řetízky


Do blízkosti zaváděče papíru se nesmí dostat vlasy


U přístroje nebo v jeho blízkosti nepoužívejte aerosolové výrobky

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu!

► Aby nedošlo k úrazu ani poškození zařízení, respektujte výstražné symboly.

00050172buch.indb 54 18.12.12 09:32

4. Instalace/montáž

- Odstraňte všechny obaly obklopující přístroj.
- Přístroj neinstalujte v horkém, mokrém nebo velmi vlhkém prostředí.
- Umístěte přístroj stabilně na rovném a vodorovném podkladu.
- Zásuvka musí být snadno přístupná tak, aby bylo v případě potřeby možné rychle přerušit připojení k síti.
- Před připojením přístroje zkontrolujte údaje připojení přístroje (napětí a frekvenci) uvedené na typovém štítku s údaji vaší elektrické sítě. Tyto údaje se musí shodovat, jinak může dojít k poškození přístroje.
- Připojovací vedení chraňte před horkými povrchy a ostrými hranami.
- Dbejte na to, aby připojovací vedení nebylo příliš napnuté nebo zlomené.
- Připojovací vedení nenechávejte viset přes rohy (nebezpečí zakopnutí).

00050172buch.indb 55 18.12.12 09:32

5. Obsluha a provoz

5.1 Pokyny k použití

- Papír a plastové karty nikdy nerozřezávejte současně.
- Počítejte s tím, že tloušťka papíru se přehnutím zvyšuje a v důsledku může být překročena maximální kapacita listů.
- Než začnete s další operací řezání, vždy počkejte, až skončí předchozí.
- Zařízení nepoužívejte v nepřetržitém režimu provozu déle než 3 minuty.

5.2 Pokyny k používání

5.2.1 Rozřezání papíru

- Pro zapnutí přístroje nastavte spínač obsluhy (2) do polohy AUTO.
- Vložte papír středově do zaváděče papíru (4). Válcové řezačky se zapnou automaticky.
- Papír pusťte. Po ukončení rozřezání se přístroj zase vypne.

UPOZORNĚNÍ!

► Aby se zabránilo poškození přístroje, vyprazdňujte zásobník pravidleně.

5.2.2 Druh provozu „provoz zpět"

UPOZORNĚNÍ!

► Tento druh provozu slouží k uvolnění zablokování řezacího zařízení.

- Nastavte spínač obsluhy (2) na REV. Válce řezacího zařízení se otáčí opačným směrem.
- Vytáhněte papír směrem nahoru ze zaváděče papíru (4).
- Pro návrat přístroje do režimu připravenosti k provozu nastavte spínač obsluhy (2) znovu na AUTO.

5.2.3 Druh provozu trvalý chod

00050172buch.indb 56 18.12.12 09:32

Tento druh provozu je výhodný především u menších kusů papíru, pokud nejsou zcela rozpoznány čidlem, který v režimu AUTO zapíná válce.

- Nastavte spínač obsluhy (2) na FWD. Válce řezacího zařízení se v trvalém chodu otáčí směrem dopředu.
- Pro opětovný návrat přístroje do režimu připravenosti k provozu nastavte spínač obsluhy (2) opět na AUTO.

5.2.4 Vyprázdnění zásobníku

- V klidovém stavu řezacích válců zvedněte přístroj ze záchytného koše (1). Vestavěný bezpečnostní spínač přístroj automaticky vypne.
- Vyprázdněte zásobník.
- Nasaďte přístroj opět na záchytný koš.

00050172buch.indb 57 18.12.12 09:32

6. Čištění a péče

Zařízení čistěte suchou utěrkou. Při silném znečištění můžete utěrku trochu navlhčit.

NEBEZPEČÍ!

Ohrožení života elektrickým proudem!

► Před započetím čištění přístroje vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

VÝSTRAHA!

Nebezpečí pořezání válci nástavce řezačky!

Abyste se vyvarovali poranění, dbejte těchto bezpečnostních upozornění:

► Nedotýkejte se válcových řezaček.

POZOR!

Vlhkost poškozuje přístroj!

► Zajistěte, aby při čištění do přístroje nepronikla vlhkost, zabráníte tak nevratnému poškození přístroje.

00050172buch.indb 58 18.12.12 09:32

7. Odstranění chyb

- Tentopřístroj je vybaven motorem s ochranou před zablokováním papírem a přetížením.
- Použití při trvalém zatížení by se mělo omezit na 3 minuty, poté by měla následovat klidová fáze ve vypnutém stavu trvající nejméně 20 minut. Při nadměrném zatížení (po nejméně 20 minutách) se motor automaticky vypne.
- Přístroj se automaticky vypne při vložení většího množství listů papíru, než je maximální kapacita.

V obou případech postupujte tímto způsobem:

- Odpojte přístroj od zásuvky.
- Vyčkejte nejméně 20 minut, až se vypne pojistka před přetížením.
- Vytáhněte vyčnívající papír směrem nahoru ze zaváděče papíru (4).
- Připojte přístroj opět k síti a nastavte spínač obsluhy (2) na REV.
- Vytáhněte zbylý papír směrem nahoru ze zaváděče papíru (4). V případě potřeby několikrát přepněte mezi provozem AUTO a REV.
- Pro opětovný návrat přístroje do režimu připravenosti k provozu nastavte spínač obsluhy (2) na AUTO.

00050172buch.indb 59 18.12.12 09:32

8. Technické údaje

Vstupní napětí	220-240 V~
Síťová frekvence	50 Hz
maximální příkon	141 W
Příkon (režim provozní pohotovosti)	0,5 W
Rozměry (Š x V x H)	30,0 x 17,5 x 28,0 cm
Hmotnost (netto)	1,664 kg
Hrubá hmotnost	1,943 kg
Objem zásobníku papíru	10 litru
max. hladina hluku	70 dB
max. řezací výkon:	5 listů (70 g/m^2)
Rychlost řezu	3,8 m/minutu
Šířka vtahování	228 mm
Velikost řezu	7 mm
Doba nepřetržitého provozu	max. 3 minuty
Bezpečnostní stupeň (podle DIN 32757)	1

00050172buch.indb 60 18.12.12 09:32

9. Podpora zákazníkům a kontaktní informace

Při závadách produktu se prosím obraťte se na reklamační oddělení Vašeho prodejce nebo na informační oddělení firmy Hama.

Internet/World Wide Web

Podporu produktů, nové provozní nebo produktové informace se dozvíte na www.hama.com

Support Hotline informační linka

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

00050172buch.indb 61 18.12.12 09:32

Obsah

1. Úvod 63
1.1 Predhovor 63
1.2 Informácie k tomuto návodu na používanie 63
1.3 Autorské práva 63
1.4 Obmedzenie záruky 63

2. Zloženie zariadenia 64

3. Bezpečnosť 64
3.1 Základné bezpečnostné pokyny 64
3.2 Bezpečnostné zariadenia 65
3.3 Výstražné symboly na prístroji 66

4. Inštalácia / montáž 67

5. Obsluha a používanie 68
5.1 Pokyny na používanie 68
5.2 Pokyny na obsluhu 68
5.2.1 Skartovanie papiera 68
5.2.2 Režim prevádzky spätný chod 68
5.2.3 Režim prevádzky trvalý chod 69
5.2.4 Vyprázdnenie nádoby 69

6. Čistenie a údržba 70

7. Odstraňovanie porúch 71

8. Technické údaje 72

9. Kontaktné a podporné informácie 73

00050172buch.indb 62 18.12.12 09:32

1. Úvod

1.1 Predhovor

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

zakúpením tejto skartovačky ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok **Hama**, ktorý ohľadne techniky a funkcionality zodpovedá najmodernejšej úrovni rozvoja.

Prečítajte si tu uvedené informácie, aby ste sa rýchlo oboznámili so svojím prístrojom a mohli v plnom rozsahu využívať jeho funkcie.

Želáme vám veľa radosti pri používaní.

1.2 Informácie k tomuto návodu na používanie

Tento návod na používanie je súčasťou skartovačky **SC 510L** (ďalej označovanej ako prístroj) a poskytuje vám dôležité informácie pre riadne používanie, bezpečnosť, zapojenie a obsluhu prístroja.

Návod na obsluhu musí byť neustále k dispozícii v blízkosti prístroja. Musí si ho prečítať a používať ho každá osoba, ktorá obsluhuje tento prístroj alebo odstraňuje poruchu na prístroji.

Uschovajte tento návod na použitie a odovzdajte ho budúcemu majiteľovi spolu s prístrojom

1.3 Autorské práva

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek kopírovanie, eventuálne dotlač, aj čiastočne, ako aj predanie zobrazení, aj v zmenenej podobe, je dovolené iba s písomným súhlasom výrobcu.

1.4 Obmedzenie záruky

Všetky technické informácie, údaje a pokyny obsiahnuté v tomto návode na používanie zodpovedajú najnovšiemu stavu počas tlače a sú poskytované s ohľadom na doterajšie skúsenosti a poznatky podľa najlepšieho vedomia.

Výrobca nepreberá záruku za škody spôsobené nedodržaním návodu, nesprávnym používaním, neodbornýmiopravami, neoprávnenými zmenami alebo používaním neschválených náhradných dielov.

00050172buch.indb 63 18.12.12 09:32

2. Zloženie zariadenia

① Záchytný kôš
② Obslužný vypínač
③ Výstražné symboly
④ Vstupný otvor pre papier
⑤ Pripojovací kábel

3. Bezpečnosť

V tejto kapitole získate dôležité bezpečnostné pokyny pre zaobchádzanie s prístrojom.

Tento prístroj zodpovedá predpísaným bezpečnostným ustanoveniam. Neodborné používanie však môže viesť k poraneniu osôb a škodám.

3.1 Základné bezpečnostné pokyny

V záujme bezpečného zaobchádzania s prístrojom dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Kontrolujte prístroj pred použitím na vonkajšie viditeľné poškodenia. Poškodený prístroj nepoužívajte.
- Osoby, ktoré vzhľadom ku svojim telesným, duševným alebo motorickým schopnostiam nie sú schopné obsluhovať prístroj, smú prístroj používať iba pod dohľadom alebo podľa pokynov zodpovednej osoby.
- Opravy prístroja zverte odborníkovi. Pri neodborných opravách zaniká nárok na záruku.
- Defektné súčasti sa smú vymieňať iba za originálne náhradné diely. Len s týmito dielmi je zaručené, že splnia bezpečnostné požiadavky.
- Chráňte prístroj pred vlhkosťou a prenikaním kvapalín alebo predmetov. V prípade kontaktu s kvapalinou okamžite prístroj odpojte od prívodu elektriny.
- Na prístroj nestavajte žiadne predmety.

Nebezpečenstvo elektrického prúdu

00050172buch.indb 64 18.12.12 09:32

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Smrteľné nebezpečenstvo elektrického prúdu

V prípade kontaktu s vodičmi alebo súčiastkami pod napätím je ohrozený život!

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili ohrozeniu elektrickým prúdom:

- ► Nepoužívajte prístroj, ak sú poškodené prívodný kábel alebo sieťová zástrčka.
- ► V žiadnom prípade neotvárajte kryt prístroja. Ak sa dotknete káblov pod napätím alebo zmeníte elektrické a mechanické usporiadanie, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ► Nikdy neponárajte prístroj alebo sieťovú zástrčku do vody alebo inej kvapaliny.

Nebezpečenstvo poranenia

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo porezania na valcoch rezacieho nadstavca!

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili poraneniam:

- ► Nedotýkajte sa rezacích valcov.

3.2 Bezpečnostné zariadenia

Prístroj je vybavený bezpečnostným spínačom a môže byť prevádzkovaný jedine vtedy, keď je prístroj riadnenasadený na kôš (1).

00050172buch.indb 65 18.12.12 09:32

3.3 Výstražné symboly na prístroji

Na prístroji sú umiestnené nasledujúce výstražné symboly ③:


Všeobecný výstražný symbol


Riaďte sa podľa pokynov v návode na obsluhu


Deťom dovoľte používať prístroj len pod dozorom


Do vstupného otvoru nedávajte žiadne kancelárske spinky


Nesiahajte do vstupného otvoru


Udržiavajte odev v bezpečnej vzdialenosti od vstupného otvoru


Udržiavajte retiazky v bezpečnej vzdialenosti od vstupného otvoru


Udržiavajte vlasy v bezpečnej vzdialenosti od vstupného otvoru


Na prístroji alebo v jeho blízkosti nepoužívajte aerosólové produkty

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

► Dodržiavajte výstražné symboly, aby ste zabránili poraneniu osôb alebo poškodeniu prístroja.

00050172buch.indb 66 18.12.12 09:32

4. Inštalácia / montáž

- Odstráňte všetok baliaci materiál okolo prístroja.
- Prístroj neumiestňujte do horúceho, mokrého alebo veľmi vlhkého prostredia.
- Umiestnite prístroj stabilným spôsobom na rovnú vodorovnú podložku.
- Elektrická zásuvka musí byť ľahko dostupná, aby bolo možné v prípade núdze pripojenie rýchlo vytiahnuť zo siete.
- Pred pripojením prístroja porovnajte údaje prístroja (napätie a frekvenciu) na typovom štítku s údajmi vašej elektrickej siete. Tieto údaje sa musia zhodovať, aby nedošlo k poškodeniu prístroja.
- Pripojovací kábel chráňte pred horúcimi povrchmi a ostrými hranami.
- Dbajte na to, aby pripojovací kábel nebol veľmi napnutý alebo zalomený.
- Nenechajte pripojovací kábel visieť spoza rohov (možnosť potknutia).

00050172buch.indb 67 18.12.12 09:32

5. Obsluha a používanie

5.1 Pokyny na používanie

- Uvedomte si, že hrúbka papiera sa pri krčení zvyšuje, môže tým dôjsť k prekročeniu maximálnej kapacity strán.
- Skôr než začnete ďalšiu prácu, vždy vyčkajte na ukončenie skartovania papiera.
- Nepoužívajte prístroj v trvalej prevádzke dlhšie než 3 minúty.

5.2 Pokyny na obsluhu

5.2.1 Skartovanie papiera

- Aby ste prístroj zapli, nastavte ovládač (2) do polohy AUTO.
- Vkladajte papier do vstupného otvoru (4) tak, že ho smerujete na stred. Skartovacie valce sa zapnú automaticky.
- Papier pustite. Po ukončení skartovania sa prístroj znovu vypne.

UPOZORNENIE!

► Za účelom zabránenia poškodenia prístroja pravidelne vyprázdňujte nádobu.

5.2.2 Režim prevádzky spätný chod

UPOZORNENIE!

► Tento režim prevádzky slúži na uvoľnenie zablokovaného skartovacieho mechanizmu.

- Nastavte ovládač (2) na REV. Valce skartovacieho mechanizmu sa točia opačným smerom.
- Ťahajte papier zo vstupného otvoru (4) smerom nahor.
- Aby ste sa znovu vrátili do pohotovostného režimu, opätovne nastavte ovládač (2) do polohy AUTO.

00050172buch.indb 68 18.12.12 09:32

5.2.3 Režim prevádzky trvalý chod

Tento režim prevádzky je užitočný predovšetkým v prípade menších kúskov papiera, keď nie sú úplne rozpoznávané snímačom, ktorý zapína valce v režime AUTO.

- Nastavte ovládač (2) na FWD. Valce skartovacieho mechanizmu sa počas trvalej prevádzky točia vpred.
- Aby ste znovu prepli do pohotovostného režimu, nastavte ovládač (2) znovu na AUTO.

5.2.4 Vyprázdnenie nádoby

- Snímte prístroj zo záchytného koša (1) po zastavení rezacích valcov. Vstavaný bezpečnostný spínač vypne prístroj automaticky.
- Vyprázdnite nádobu.
- Prístroj opäť nasaďte na záchytný kôš.

00050172buch.indb 69 18.12.12 09:32

6. Čistenie a údržba

Prístroj čistite suchou utierkou. V prípade silného znečistenia je možné utierku mierne navlhčiť.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Ohrozenie života elektrickým prúdom!

► Skôr než začnete s čistením, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo porezania na valcoch skartovacieho mechanizmu!

Aby ste predišli úrazom, dbajte na tieto bezpečnostné upozornenia:

► Nikdy sa nedotýkajte skartovacích valcov.

POZOR!

Hrozí nebezpečenstvo poškodenia prístroja vlhkosťou!

► Zaistite, aby sa pri čistení do prístroja nedostala vlhkosť, aby sa predišlo neopraviteľnému poškodeniu prístroja.

00050172buch.indb 70 18.12.12 09:32

7. Odstraňovanie porúch

- Tento prístroj je vybavený motorom s ochranou proti blokáde papiera a proti preťaženiu.
- Používanie pri trvalom zaťažení je potrebné obmedziť na 3 minúty, za ním má nasledovať najmenej 20-minútová prestávka vo vypnutom stave. Motor sa v prípade príliš vysokého zaťaženia (po najmenej 20 minútach) automaticky vypne.
- Ak sa vloží viac než je maximálna kapacita počtu strán, prístroj sa automaticky vypne.

V oboch prípadoch postupujte nasledovne:

- Vytiahnite prístroj zo zásuvky.
- Počkajte minimálne 20 minút pokým sa ochrana proti preťaženiu nevráti do pôvodného stavu.
- Odoberte vyčnievajúci papier von zo vstupného otvoru (4) smerom nahor.
- Opäť zapojte prístroj do siete a nastavte ovládač (2) na REV.
- Zo vstupného otvoru (4) vytiahnite zvyšok papiera smerom nahor. V prípade potreby viackrát prepnite medzi AUTO a REV.
- Aby ste sa znovu dostali do pohotovostného režimu, nastavte ovládač (2) do polohy AUTO.

00050172buch.indb 71 18.12.12 09:32

8. Technické údaje

Vstupné napätie	220-240 V~
Sieťová frekvencia	50 Hz
maximálny príkon	141 W
Príkon (pohotovostný režim)	0,5 W
Rozmery (d x š x v)	30,0 x 17,5 x 28,0 cm
Hmotnosť (netto)	1,664 kg
Hmotnosť (brutto)	1,943 kg
Objem zásobníka na papier	10 litrov
max. hladina hluku	70 dB
max. rezací výkon	5 listov (70 g/m^2)
rýchlosť rezania	3,8 m/min
vstupná šírka	228 mm
veľkosť rezania	7 mm
súvislá prevádzka	max. 3 minúty
bezpečnostná úroveň (podľa DIN 32757)	1

00050172buch.indb 72 18.12.12 09:32

9. Kontaktné a podporné informácie

V prípade chybného výrobku:

Pri reklamácii výrobku sa prosím obráťte na vášho predajcu alebo na poradenské oddelenie firmy Hama.

Internet / World Wide Web:

Produktová podpora alebo informácie o produktoch sú k dispozícii na adrese www.hama.com.

Support Hotline – poradenská služba Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

00050172buch.indb 73 18.12.12 09:32

Innehållsförteckning

1. Inledning 75
1.1 Förord 75
1.2 Information om denna bruksanvisning 75
1.3 Upphovsrätt 75
1.4 Ansvar 75

2. Maskinkonstruktion 76

3. Säkerhet 76
3.1 Grundläggande säkerhetshänvisningar 76
3.2 Säkerhetsanordningar 77
3.3 Varningar på apparaten 78

4. Installation/uppställning 79

5. Hantering och användning 80
5.1 Användningsinformation 80
5.2 Användningsinstruktioner 80
5.2.1 Strimla papper 80
5.2.2 Driftslag bakåtdrift 80
5.2.3 Driftslag kontinuerlig framåtdrift 81
5.2.4 Tömma behållare 81

6. Rengöring och skötsel 82

7. Åtgärda fel 83

8. Tekniska data 84

9. Support- och kontaktinformation 85

00050172buch.indb 74 18.12.12 09:32

1. Inledning

1.1 Förord

Bäste kund,

genom köpet av denna dokumentförstörare har du bestämt dig för en kvalitetsprodukt från Hama som uppfyller högsta anspråk avseende teknik och funktion.

Läs igenom denna information så att du snabbt bekantar dig med produkten och kan använda alla dess funktioner.

Vi önskar dig mycket nöje med denna artikel.

1.2 Information om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning är del av dokumentförstöraren **SC 510L** (den kallas hädanefter för apparat) och ger dig viktiga hänvisningar om ändamålsenlig användning, säkerhet, anslutning och apparatens funktioner.

Bruksanvisningen måste alltid finnas till hands i närheten av apparaten. Den ska läsas och tillämpas av varje person som använder apparaten eller utför reparationsarbeten på den.

Behåll bruksanvisningen och ge den vidare tillsammans med apparaten om den byter ägare.

1.3 Upphovsrätt

Denna dokumentation är skyddad av upphovsrätten.

Varje duplicering, resp. kopiering, även delvis, samt duplicering av bilder, även i förändrat tillstånd, är endast tillåten med tillverkarens skriftliga godkännande.

1.4 Ansvar

All teknisk information i denna bruksanvisning samt data och hänvisningar rörande användning är aktuella vid tidpunkten för utskrift av dokumentationen och har tagits fram enligt vår erfarenhet och omdöme.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstått på grund av att instruktionerna inte har beaktats, för ej ändamålsenlig användning, osakkunniga reparationer, otillåtet utförda förändringar eller användning av ej godkända reservdelar.

00050172buch.indb 75 18.12.12 09:32

2. Maskinkonstruktion

① Uppsamlingskorg
② Reglage
③ Varningssymboler
④ Indragningsschakt
⑥ Anslutningssladd

3. Säkerhet

I detta kapitel ges viktiga säkerhetshänvisningar rörande apparatens användning.

Denna apparat uppfyller föreskrivna säkerhetsbestämmelser. En osakkunnig användning kan emellertid leda till person- och materialskador.

3.1 Grundläggande säkerhetshänvisningar

Beakta följande säkerhetshänvisningar för en säker användning av apparaten:

- Före användning av apparaten ska den kontrolleras med avseende på yttre synliga skador. Ta aldrig en skadad apparat i drift.
- Personer som på grund av sina fysiska, mentala eller motoriska möjligheter inte är kapabla att använda maskinen på ett säkert sätt får endast använda apparaten under uppsikt av en ansvarig person.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av fackman. Garantianspråk kan inte göras gällande vid osakkunniga reparationsarbeten.
- Defekta komponenter får endast bytas ut mot originalreservdelar. Endast med dessa delar säkerställs säkerhetskraven.
- Skydda apparaten mot fukt och mot att vätska resp. föremål kan komma in i den. Apparaten måste omedelbart frånskiljas strömförsörjningen om den kommer i kontakt med vätska.
- Ställ inga föremål på apparaten.

Fara genom elektrisk ström

⚠ FARA

00050172buch.indb 76 18.12.12 09:32

Livsfara pga. elektrisk ström!

Livsfara vid kontakt med ledningar eller komponenter som är spänningsförande.

Iaktta följande säkerhetshänvisningar för att undvika fara på grund av elektrisk ström.

- ► Använd inte apparaten om nätsladden eller stickkontakten är skadade.
- ► Öppna inte under några som helst omständigheter apparatens hus. Det finns risk för elektrisk stöt om spänningsförande anslutningar vidrörs och förändringar utförs på elektriska och mekaniska konstruktioner.
- ► Doppa aldrig ned apparaten eller nätkontakten i vatten eller andra vätskor.

Skaderisk

⚠ VARNING

Risk för skärskador på skärvalsarna!

Iaktta följande säkerhetshänvisningar för att undvika skador:

- ► Vidrör inte skärvalsarna.

3.2 Säkerhetsanordningar

Apparaten är utrustad med en säkerhetskoppling och kan bara användas när apparaten sitter korrekt på uppsamlingskorgen (1).

00050172buch.indb 77 18.12.12 09:32

3.3 Varningar på apparaten

Följande varningar ③ har placerats på apparaten:


Allmän varningssymbol


Följ anvisningarna i bruksanvisningen.


Låt bara barn använda apparaten under uppsikt.


Stoppa inte in några gem i indragningsschaktet.


Stoppa inte in händerna i indragningsschaktet.


Håll kläder borta från indragningsschaktet.


Håll kedjor borta från indragningsschaktet.


Håll hår borta från indragningsschaktet.


Använd inga aerosolprodukter på eller i närheten av apparaten.

⚠ VARNING
Skaderisk! ► Beakta varningssymbolerna för att förhindra olyckor eller skador på apparaten.

00050172buch.indb 78 18.12.12 09:32

4. Installation/uppställning

- Ta bort allt förpackningsmaterial runt apparaten.
- Ställ inte produkten i en varm, våt eller mycket fuktig miljö.
- Placera apparaten så att den står stabilt på ett jämnt, vågrätt underlag.
- Eluttaget måste vara lättåtkomligt så att strömmen kan brytas snabbt om detta skulle behövas.
- Jämför apparatens anslutningsdata (spänning och frekvens) på typskylten med förutsättningarna hos ditt elnät innan du ansluter produkten. De här uppgifterna måste överensstämma så att inte apparaten skadas
- Skydda anslutningssladden mot varma ytor och vassa kanter.
- Var noga med att sladden inte spänns stramt eller viks.
- Låt inte sladden hänga över hörn (snubbelrisk).

00050172buch.indb 79 18.12.12 09:32

5. Hantering och användning

5.1 Användningsinformation

- Tänk på att papperet blir tjockare när det viks och att detta kan göra att den maximala arkkapaciteten överskrids.
- Vänta alltid tills en strimling är färdig innan du startar nästa.
- Använd inte apparaten mer än 3 minuter i sträck.

5.2 Användningsinstruktioner

5.2.1 Strimla papper

- Ställ reglaget (2) på AUTO för att starta apparaten.
- För in papperet mitt i indragningsschaktet (4). Kapvalsarna startas automatiskt.
- Släpp papperet. Efter avslutad strimling stänger apparaten av sig igen.

TÄNK PÅ!

► Töm behållaren regelbundet för att undvika att apparaten skadas.

5.2.2 Driftslag bakåtdrift

TÄNK PÅ!

► Det här driftslaget är avsett för att lösa upp en blockering hos kapenheten.

- Ställ reglaget (2) på REV. Kapenhetens valsar rör sig i motsatt riktning.
- Dra ut papperet uppåt ur indragningsschaktet (4).
- Ställ reglaget (2) på AUTO igen för att återgå till standby-läget.

00050172buch.indb 80 18.12.12 09:32

5.2.3 Driftslag kontinuerlig framåtdrift

Det här driftslaget är framför allt användbart till mindre pappersbitar om de inte upptäcks fullständigt av sensorn som startar valsarna i AUTO-läget.

- Ställ reglaget (2) på FWD. Kapenhetens valsar rör sig framåt hela tiden.
- För att återgå till standby-läget ställer du reglaget (2) på AUTO igen.

5.2.4 Tömma behållare

- Lyft bort apparaten från uppsamlingskorgen (1) när kapvalsarna står stilla.
- Den inbyggda säkerhetsbrytaren stänger av apparaten automatiskt.
- Töm behållaren.
- Sätt tillbaka apparaten på uppsamlingskorgen.

00050172buch.indb 81 18.12.12 09:32

6. Rengöring och skötsel

Rengör apparaten med en torrt tygstycke. Vid kraftig nedsmutsning kan duken fuktas något.

⚠ FARA

Livsfara på grund av elektrisk ström!

► Dra ut kontakten ur eluttaget innan du börjar med rengöringen.

⚠ VARNING

Risk att man skär sig på kapenhetens valsar!

Beakta de följande säkerhetsanvisningarna för att undvika skador.

► Rör inte kapvalsarna.

OBSERVERA:

Produktskador på grund av fukt!

► Se till att fukt inte tränger in i produkten vid rengöringen för att undvika bestående produktskador.

00050172buch.indb 82 18.12.12 09:32

7. Åtgärda fel

- Den här apparaten är utrustad med en motor med pappersblockerings- och överbelastningsskydd.
- Användningen med kontinuerlig belastning ska begränsas till 3 minuter, följt av en vilopaus på minst 20 minuter i avstängt läge. Motorn stänger av automatiskt vid för hög belastning (efter minst 20 minuter).
- När mer än den maximala arkkapaciteten läggs in stänger apparaten av automatiskt.

Gör så här i båda fallen:

- Skilj apparaten från eluttaget.
- Vänta minst 20 minuter tills överbelastningsskyddet har återställts.
- Dra ut papperet som sticker ut uppåt ur indragningsschaktet (4).
- Anslut apparaten till elnätet igen och ställ reglaget (2) på REV.
- Dra ut det resterande papperet uppåt ur indragningsschaktet (4). Koppla om mellan AUTO och REV flera gånger vid behov.
- För att återgå till standby-läget ställer du reglaget (2) på läget AUTO.

00050172buch.indb 83 18.12.12 09:32

8. Tekniska data

Matningsspänning	220-240 V~
Nätfrekvens	50 Hz
max. strömförbrukning	141 W
Strömförbrukning (standby)	0,5 W
Mått (B x H x D)	30,0 x 17,5 x 28,0 cm
Vikt (netto)	1,664 kg
Vikt (brutto)	1,943 kg
Pappersbehållarens kapacitet	10 liter
max. bullernivå	70 dB
max. skäreffekt papper	5 blad (70 g/m^2)
Skärhastighet	3,8 m/minut
Inmatningsbredd	228 mm
Skärstorlek	7 mm
Max. permanent gångtid	max. 3 minuter
Skyddsklass (enligt DIN 32757)	1

00050172buch.indb 84 18.12.12 09:32

9. Support- och kontaktinformation

För defekta produkter:

Kontakta inköpsstället eller Hama produktrådgivningen vid produktreklamationer.

Internet/World Wide Web:

Hjälp med produkter eller produktinformation hittar du på www.hama.com.

Support Hotline – Hama produktrådgivning:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-post: produktberatung@hama.de

00050172buch.indb 85 18.12.12 09:32

Tartalomjegyzék

1. Bevezetés 87
1.1 Előszó 87
1.2 Információk ehhez a kezelési útmutatóhoz 87
1.3 Szerzői jog 87
1.4 Garanciával kapcsolatos korlátozások 87

2. A készülék felépítése 88

3. Biztonság 88
3.1 Alapvető biztonsági utasítások 88
3.2 Biztonsági berendezések 89
3.3 Figyelmeztető szimbólumok a készüléken 90

4. Telepítés/felépítés 91

5. Kezelés és üzemeltetés 92
5.1 Tudnivalók az alkalmazással kapcsolatban 92
5.2 Használati útmutató 92
5.2.1 A papír vágása 92
5.2.2 Fordított üzemmód 92
5.2.3 Folyamatos üzemmód 93
5.2.4 A konténer kiürítése 93

6. Tisztítás 94

7. Hibaelhárítás 95

8. Műszaki adatok 96

9. Kiegészítő és kapcsolati információk 97

00050172buch.indb 86 18.12.12 09:32

1. Bevezetés

1.1 Előszó

Igen tisztelt vevő,

ennek az iratmegsemmisítőnek a megvásárlásával a **Hama**-ának egy minőségi terméke mellett döntött, amely a műszaki megoldásait és a működését tekintve megfelel a legmodernebb fejlesztési szintnek.

Olvassa el az itt található információkat, hogy gyorsan megismerkedjen a készülékével, és annak minden funkcióját alkalmazni tudja.

Sok örömet kívánunk a használathoz.

1.2 Információk ehhez a kezelési útmutatóhoz

Ez a kezelési útmutató a **SC 510L** iratmegsemmisítő részét képezi (az alábbiakban készüléknek nevezve) és fontos útmutatókat tartalmaz a rendeltetésszerű alkalmazáshoz, a biztonsághoz, a csatlakoztatáshoz kezeléséhez.

A kezelési útmutatónak a készülék közelében mindig rendelkezésre kell állni. A kezelési útmutatót minden olyan személynek el kell olvasni és alkalmazni kell, aki a készüléket kezeli, és a készüléken keletkezett zavarokat elhárítja.

Őrizze meg ezt a kezelési útmutatót, és adott esetben adja tovább a következő tulajdonosnak.

1.3 Szerzői jog

Ezt a dokumentációt szerzői jog védi.

Valamennyi sokszorosítás, ill. utánnyomás, még kivonatos formában is, valamint az ábrák továbbadása, még megváltoztatott állapotban is, csak a gyártó beleegyezésével engedélyezett.

1.4 Garanciával kapcsolatos korlátozások

Az itt lefektetett kezelési útmutatóban lévő valamennyi információ, adat és kezelésre vonatkozó utasítás a nyomtatás időpontja szerinti utolsó állapotnak felel meg, és az eddigi tapasztalatainkon és ismereteinken nyugszik.

A gyártó nem vállal felelősséget az esetben, ha a felhasználó a kezelési útmutatót nem alkalmazza, a készüléket nem a rendeltetésének megfelelően használja, azt szakszerűtlenül javítja, engedély nélkül megváltoztatja, és ha nem engedélyezett pótalkatrészeket alkalmaz.

00050172buch.indb 87 18.12.12 09:32

2. A készülék felépítése

① Gyűjtőkosár
② Üzemmód kapcsoló
③ Figyelmeztető szimbólumok
④ Behúzónyílás papír
⑤ Csatlakozó kábel

3. Biztonság

Ez a fejezet fontos biztonsági utasításokat tartalmaz a készülékkel kapcsolatos bánásmóddal, kezeléssel kapcsolatban.

Ez a készülék megfelel az előírt biztonsági utasításoknak. Egy szakszerűtlen alkalmazás ennek ellenére személyi sérülésekhez és anyagi károkhoz, meghibásodásokhoz vezethet.

3.1 Alapvető biztonsági utasítások

A készülékkel kapcsolatos biztonságos bánásmód és a készülék biztonságos kezelése érdekében vegye figyelembe az alábbi biztonsági utasításokat:

- Ellenőrizze a készüléket alkalmazás előtt, hogy nincsenek-e rajta külső sérülések. Sérült készüléket ne üzemeltessen.
- Olyan személyek, akik testi, szellemi vagy motorikus állapotuknál fogva olyan állapotban vannak, hogy a készüléket nem tudják biztonságosan kezelni, azt csak egy felelős személy felügyelete alatt kezelhetik.
- A készülék javíttatását mindig csak szakemberrel végeztesse el. Szakszerűtlen javítás esetén a garanciaigény elvész.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti alkatrészekkel szabad kicserélni. Csak ezen alkatrészek esetében biztosítottak a biztonsági követelmények.
- Óvja a készüléket a nedvességtől, valamint folyadékok, ill. tárgyak behatolása ellen. Folyadékkal való érintkezés esetén a készüléket azonnal válassza le az áramhálózatról.
- Ne állítson tárgyakat a készülékre.

Az elektromos áram által okozott veszély

00050172buch.indb 88 18.12.12 09:32

⚠ VESZÉLY

Elektromos áram által okozott életveszély!

A feszültség alatt álló vezetéket vagy alkatrészek érintése esetén életveszély áll fenn!

Ügyeljen az alábbi biztonsági utasításokra, hogy az elektromos áram által okozott veszélyt elkerülje:

- ► Ne alkalmazza a készüléket, amennyiben a csatlakozóvezeték vagy a hálózati dugasz megsérült.
- ► Semmi esetre se nyissa ki a készülék házát. Amennyiben megérinti a feszültség alatt álló csatlakozásokat, vagy megváltoztassa a mechanikus felépítést, áramütés veszélye áll fenn.
- ► Soha se merítse a készüléket vagy a hálózati dugaszt vízbe vagy más folyadékba.

Sérülésveszély

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Vágásveszély a vágóhengereken!

Ügyeljen az alábbi biztonsági utasításokra, hogy elkerülje a sérüléseket:

- ► Sohase érintse meg a vágóhengereket.

3.2 Biztonsági berendezések

A készülék biztonsági kapcsolással rendelkezik és csak akkor üzemeltethető, ha a készülék szabályszerűen rá van helyezve a gyűjtőkosárra (1).

00050172buch.indb 89 18.12.12 09:32

3.3 Figyelmeztető szimbólumok a készüléken

A készüléken az alábbi figyelmeztető szimbólumok ③ vannak elhelyezve:


Általános figyelmeztető szimbólum


Kövesse a kezelési útmutatóban megadott utasításokat


Gyermekeknek a használatot csak felügyelet mellett engedje meg


Ne tegyen iratkapcsot a behúzónyílásba


Ne nyúljon bele a behúzónyílásba


A ruházatot a behúzónyílástól tartsa távol


A láncokat a behúzónyílástól tartsa távol


Haját a behúzónyílástól tartsa távol


Ne használjon aeroszol-termékeket a készüléken, vagy annak közelében

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

► Ügyeljen a figyelmeztető szimbólumokra, hogy a személyi sérüléseket vagy a készülék sérüléseit elkerülje.

00050172buch.indb 90 18.12.12 09:32

4. Telepítés/felépítés

- Távolítsa el az összes csomagolási egységet a készülék környezetéből.
- A gépet ne állítsa fel forró, nedves vagy nagyon párás környezetben.
- Helyezze a készüléket stabilan egy sík, vízszintes alapra.
- A dugaszaljzatnak könnyen elérhetőnek kell lennie, hogy a hálózati kapcsolat vészhelyzetben gyorsan bontható legyen.
- A készülék csatlakoztatása előtt hasonlítsa össze a készülék adattábláján látható csatlakozási adatait (feszültség és frekvencia) elektromos hálózata értékeivel. Ezeknek az adatoknak meg kell egyezniük, hogy a készülék ne sérüljön meg.
- Óvja a csatlakozóvezetéket forró felületektől és éles peremektől.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne legyen túlságosan feszes és ne törjön meg.
- Ne hagyja a csatlakozóvezetéket sarkokon függesztve (botlásveszély).

00050172buch.indb 91 18.12.12 09:32

5. Kezelés és üzemeltetés

5.1 Tudnivalók az alkalmazással kapcsolatban

- Ügyeljen arra, hogy a papír vastagsága a hajtogatással megnövekszik, ezzel a maximális lapkapacitás esetleg túllépésre kerül.
- Várja meg mindig, amíg egy vágásfolyamat lezárul, mielőtt a következőt elindítja.
- Ne használja a készüléket 3 percnél hosszabb ideig tartós üzemben.

5.2 Használati útmutató

5.2.1 A papír vágása

- Állítsa be az üzemmód-kapcsolót (2) AUTO állásba – ezzel készenléti üzemmódba kapcsolta a készüléket.
- Vezesse be a vágandó papírt középen az adagolóba (4). A vágó görgők automatikusan forogni kezdenek.
- Hagyja, hogy a papír végig haladjon az adagolóban. Befejezésül a vágási folyamat végén a készülék kikapcsol.

MEGJEGYZÉS!

► Rendszeresen ürítse ki a tartályt, a készülék károsodásának elkerülése érdekében!

5.2.2 Fordított üzemmód

MEGJEGYZÉS!

► Ezt az üzemmódot akkor kell alkalmazni, ha valamiért megakad a vágott anyag és blokkolja a vágómechanizmust.

- Állítsa be a vezérlő kapcsolót (2) REV állásba. Ekkor a vágómű az ellenkező irányba forog.
- Húzza ki a papírt a lapadagolóból (4)-ből.
- Állítsa be a vezérlő kapcsolót (2) vissza AUTO helyzetbe, hogy visszatérjen a készenléti üzemmódba.

00050172buch.indb 92 18.12.12 09:32

5.2.3 Folyamatos üzemmód

Ez az üzemmód különösen hasznos ha kis darab papírt tesz az adagolóba, és a szenzor egyébként nem érzékelné ahhoz, hogy bekapcsoljon AUTO üzemmódban.

- Állítsa az üzemmód kapcsolót (2) FWD állásba. Ekkor a görgők és a vágókés folyamatosan forog előre
- Ha szeretné vissza váltani készenléti állapotba, állítsa a vezérlő kapcsolót (2) AUTO állásba.

5.2.4 A konténer kiürítése

- A vágóhengerek álló helyzetében emelje le a készüléket a gyűjtőkosárról (1). A beépített biztonsági kapcsoló a készüléket automatikusan kikapcsolja.
- Ürítse ki a tartályt.
- Tegye rá ismét a készüléket a gyűjtőkosárra.

00050172buch.indb 93 18.12.12 09:32

6. Tisztítás

Tisztítsa meg a készüléket egy száraz ruhával. Erős elpiszkolódás esetén a ruhát kissé meg lehet nedvesíteni.

⚠ VESZÉLY!

Vigyázat, áramütés-veszély!

► Húzza ki a hálózati tápkábel dugaszát a fali konnektorból, mielőtt elkezdi tisztítást.

⚠ FIGYELEM!

A veszély csökkentése érdekében csak a megengedett mennyiségű papírt tegye be vágásra!

Tartsa be a következő óvintézkedéseket a sérülések megelőzésére:

► papíradagolás közben ne érintse a vágó késeket.

ELŐVIGYÁZATOSSÁG!

Óvja a készüléket a nedvességtől!

► A készülék tisztításához ne használjon nedves tisztítószert, hogy ne érje helyrehozhatatlan kár a készüléket.

00050172buch.indb 94 18.12.12 09:32

7. Hibaelhárítás

- A készülékben működő motor papírérzékelővel és túlterhelés elleni védelemmel van ellátva.
- A folyamatos terhelés mellett az üzemidő 3 percre korlátozódik, majd 20 perc pihentető állapot következik, kikapcsolt helyzetben. A motor nagy terhelésnél (legalább 20 perc után) automatikusan kikapcsol.
- Ha a megengedett vágókapacitásnál több papírt tesz az adagolóba, a készülék automatikusan kikapcsol.

Egy esetlegesen bekövetkező hiba alkalmával az alábbiak szerint járjon el:

- Húzza ki a készülék hálózati dugaszát a konnektorból.
- Várjon legalább 20 percig, amíg lehűl a készülék és a túlterhelés elleni védő áramkör visszakapcsol.
- Húzza ki felfelé a kiálló papírt az adagolóból (4).
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és kapcsolja be az irányváltó kapcsolót (2) REV.
- Vegye ki a maradék papírt az (4) adagolóból (ha még maradt benne). Ha szükséges, többször váltson át AUTO és REV kapcsolóállásba.
- Ha vissza akar térni készenléti módba, állítsa a kapcsolót (2) AUTO helyzetbe.

00050172buch.indb 95 18.12.12 09:32

8. Műszaki adatok

Tápfeszültség	220-240 V~
Hálózati frekvencia	50 Hz
max. teljesítményfelvétel	141 W
Teljesítményfelvétel (Standby)	0,5 W
Méretek (Sz x Ma x Mé)	30,0 x 17,5 x 28,0 cm
Súly (nettó)	1,664 kg
Súly (bruttó)	1,943 kg
Papírtartály űrtartalma	10 liter
max. zajszint	70 dB
max. vágásteljesítmény:	5 lap (70 g/m^2)
Vágássebesség	3,8 m/perc
Behúzásszélesség	228 mm
Vágásméret	7 mm
Tartós üzemelési idő	max. 3 perc
Biztonsági fokozat (a DIN 32757 szerint)	1

00050172buch.indb 96 18.12.12 09:32

9. Kiegészítő és kapcsolati információk

Hibás termék esetén:

A termékkel kapcsolatos reklamáció esetén kérjük forduljon a kereskedőjéhez vagy a Hama termékek forgalmazójához.

Internet/World Wide Web-oldal

Terméktámogatás, újabb telepítő frissítések vagy termékinformációk találhatók a www.hama.com weblapon.

00050172buch.indb 97 18.12.12 09:32

Indice

1. Introduzione 99
1.1 Premessa 99
1.2 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso 99
1.3 Copyright 99
1.4 Limitazione della responsabilità 99

2. Montaggio della macchina 100

3. Sicurezza 100
3.1 Istruzioni di sicurezza fondamentali 100
3.2 Dispositivi di sicurezza 101
3.3 Simboli di avvertimento sull'apparecchio 102

4. Installazione/struttura 103

5. Comando ed esercizio 104
5.1 Avvertenze generali per l'utilizzo 104
5.2 Avvertenze per l'uso 104
5.2.1 Sminuzzare la carta 104
5.2.2 Modo operativo esercizio all'indietro 104
5.2.3 Modo operativo avanzamento continuo 105
5.2.4 Svuotamento del recipiente 105

6. Pulizia e cura 106

7. Ricerca guasti 107

8. Caratteristiche tecniche 108

9. Informazioni per l'assistenza e i contatti 109

00050172buch.indb 98
18.12.12 09:32

1. Introduzione

1.1 Premessa

Gentili clienti,

con l'acquisto di questo distruggi documenti avete scelto un prodotto di qualità **Hama** realizzato in base al più moderno standard di sviluppo dal punto di vista di tecnica e funzionalità.

Leggete tutte le informazioni del presente manuale in modo da prendere rapidamente una completa familiarità con il vostro apparecchio e poterne sfruttare appieno le funzioni.

Ci auguriamo che l'apparecchio vi sia utile in tante occasioni.

1.2 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del distruggi documenti **SC 510L** (nel seguito denominato "apparecchio") e forniscono indicazioni importanti per l'uso conforme alla destinazione, la sicurezza, il collegamento e l'impiego dell'apparecchio.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili nelle vicinanze dell'apparecchio e devono essere lette e applicate da ogni persona che si occupa del comando, della riparazione e/o della pulizia dell'apparecchio.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso e consegnarle con l'apparecchio in caso di vendita a un altro proprietario.

1.3 Copyright

Il presente documento è protetto da copyright.

Ogni copia o ristampa, anche parziale, e la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è permessa esclusivamente con il permesso scritto del costruttore.

1.4 Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le avvertenze relative all'uso contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso sono conformi all'ultimo stato dell'apparecchio al momento della stampa e vengono fornite tenendo presenti le nostri attuali esperienze e conoscenze secondo scienza e coscienza.

Il costruttore non risponde di danni dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni, a un uso non conforme alla destinazione, a riparazioni irregolari, a modifiche effettuate senza autorizzazione e all'impiego di pezzi di ricambio non autorizzati.

00050172buch.indb 99 18.12.12 09:32

2. Montaggio della macchina

① Cestino
② Interruttore di comando
③ Simboli di avvertimento
④ Vano introduzione carta
⑤ Cavo di allacciamento

3. Sicurezza

In questa sezione sono contenute importanti istruzioni di sicurezza relative all'apparecchio.

Il presente apparecchio soddisfa le disposizioni di sicurezza prescritte. Un uso non regolamentare può però provocare ferite alle persone o danni materiali.

3.1 Istruzioni di sicurezza fondamentali

Per un trattamento sicuro dell'apparecchio osservare le seguenti istruzioni di sicurezza.

- Prima dell'uso controllare l'assenza di danni visibili sull'apparecchio. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato.
- Le persone che non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in sicurezza a causa delle proprie capacità fisiche, psichiche o motorie possono utilizzarlo esclusivamente sotto la sorveglianza o le istruzioni di una persona responsabile.
- Fare eseguire le riparazioni sull'apparecchio esclusivamente da un tecnico specializzato. In caso di riparazioni non a regola d'arte decade la garanzia.
- I componenti difettosi possono essere sostituiti esclusivamente con pezzi di ricambio originali. Solo tali pezzi assicurano il rispetto dei requisiti di sicurezza.
- Tenere l'apparecchio al riparo dall'umidità ed evitare la penetrazione di liquidi od oggetti. In caso di contatto con liquidi separare immediatamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- Non appoggiare alcun oggetto sull'apparecchio.

00050172buch.indb 100 18.12.12 09:32

Tensione elettrica pericolosa

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte a causa di tensione elettrica pericolosa!

Pericolo di morte in caso di contatto con conduttori o componenti sotto tensione!

Rispettare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare un rischio dovuto a tensioni pericolose.

- ► Non utilizzare l'apparecchio in caso di cavo di alimentazione o spina danneggiati.
- ► Non aprire in alcun caso l'involucro dell'apparecchio. Pericolo di folgorazione se si toccano collegamenti sotto tensione e se viene modificata la struttura elettrica e/o meccanica.
- ► Non immergere mai l'apparecchio o la spina di rete in acqua o in altri fluidi.

Pericolo di ferite

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di taglio sui rulli di taglio!

Per evitare ferite osservare le seguenti istruzioni di sicurezza.

- ► Non toccare nei rulli di taglio.

3.2 Dispositivi di sicurezza

L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza e può essere messo in esercizio solo se l'apparecchio è montato correttamente sul cestino (1).

00050172buch.indb 101 18.12.12 09:32

3.3 Simboli di avvertimento sull'apparecchio

Sull'apparecchio sono applicati i seguenti simboli di avvertimento ③ :

 Simbolo di avvertimento generale

 Attenersi alle istruzioni contenute nel manuale d'uso

 I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo sotto la sorveglianza degli adulti

 Non introdurre graffette nel vano d'introduzione

 Non mettere le mani nel vano d'introduzione

 Tenere i vestiti lontano dal vano d'introduzione

 Tenere le collane lontano dal vano d'introduzione

 Tenere i capelli lontano dal vano d'introduzione

 Non utilizzare prodotti per l'aerosol nei pressi dell'apparecchio

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di ferite!

► Rispettare i simboli di avvertimento per evitare ferite o danni dell'apparecchio.

00050172buch.indb 102 18.12.12 09:32

4. Installazione/struttura

- Rimuovere tutti gli involucri di imballaggio dall'apparecchio.
- Non montare l'apparecchio in ambienti molto troppo caldi, bagnati o molto umidi.
- Collocare l'apparecchio in posizione sicura su una superficie piana e orizzontale.
- La presa deve essere facilmente accessibile in modo che il collegamento di rete si possa scollegare velocemente in caso di emergenza.
- Prima dell'attacco dell'apparecchio, confrontare i dati sulla targhetta dell'adattatore di rete (tensione e frequenza) con quelli della propria rete elettrica. Per evitare danni all'apparecchio, i dati devono coincidere.
- Tenere il cavo di allacciamento lontano da superfici roventi e spigoli appuntiti.
- Prestare attenzione che il cavo di allacciamento non sia troppo teso e che non venga piegato.
- Non fare sporgere il cavo di allacciamento oltre gli angoli per evitare di inciamparsi.

00050172buch.indb 103 18.12.12 09:32

5. Comando ed esercizio

5.1 Avvertenze generali per l'utilizzo

- Prestare attenzione che durante la piegatura lo spessore della carta aumenta, per cui si può superare la massima capacità di fogli.
- Attendere sempre che sia concluso un processo di taglio prima di avviare il successivo.
- Non utilizzare l'apparecchio per più di 3 minuti in esercizio continuo.

5.2 Avvertenze per l'uso

5.2.1 Sminuzzare la carta

- Per accendere l'apparecchio, impostare l'interruttore di comando (2) su AUTO.
- Inserire la carta al centro nel vano d'introduzione (4). I cilindri di taglio vengono attivati automaticamente.
- Rilasciare la carta. Al termine del processo di taglio, l'apparecchio si spegne di nuovo automaticamente.

AVVERTENZA!

► Svuotare regolarmente il recipiente per evitare danni all'apparecchio.

5.2.2 Modo operativo esercizio all'indietro

AVVERTENZA!

► Questo modo operativo serve a allentare nuovamente un bloccaggio del meccanismo di taglio.

- Impostare l'interruttore di comando (2) su REV (indietro). I cilindri del meccanismo di taglio ruotano in direzione opposta.
- Estrarre la carta verso l'alto dal vano d'introduzione (4).
- Per tornare alla modalità di stand-by, impostare nuovamente l'interruttore di comando (2) su AUTO.

5.2.3 Modo operativo avanzamento continuo

00050172buch.indb 104 18.12.12 09:32

Questo modo operativo è utile soprattutto per pezzi di carta piccoli che non vengono riconosciuti interamente dal sensore che attiva i cilindri in modalità AUTO.

- Impostare l'interruttore di comando (2) su FWD (avanti). I cilindri del meccanismo di taglio ruotano continuamente in avanti.
- Per tornare alla modalità di stand-by, impostare nuovamente l'interruttore di comando (2) su AUTO.

5.2.4 Svuotamento del recipiente

- Quando i cilindri di taglio non sono attivi, sollevare l'apparecchio dal cestino (1). L'interruttore di sicurezza integrato disinserisce automaticamente l'apparecchio.
- Svuotare il recipiente.
- Rimontare l'apparecchio sul cestino.

00050172buch.indb 105 18.12.12 09:32

6. Pulizia e cura

Pulire l'apparecchio solo con un panno asciutto. In caso di sporco persistente, inumidire leggermente il panno.

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!

► Prima di procedere alla pulizia, estrarre la spina di rete dalla presa.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di taglio sui cilindri del supporto di taglio!

Per evitare lesioni, attenersi anche alle seguenti indicazioni di sicurezza:

► Non toccare i cilindri di taglio.

ATTENZIONE!

Danneggiamento dell'apparecchio dovuto all'umidità!

► Accertarsi che durante la pulizia non penetri umidità nell'apparecchio per evitare danni irreparabili.

00050172buch.indb 106 18.12.12 09:32

7. Ricerca guasti

- Questo apparecchio è provvisto di un motore con protezione da sovraccarico e inceppamento carta.
- L'utilizzo in esercizio continuo non dovrebbe superare i 3 minuti, seguito da una pausa di almeno 20 minuti. In caso di carico troppo elevato, il motore si disinserisce automaticamente (dopo almeno 20 minuti).
- Se si supera la capacità massima dei fogli, l'apparecchio si spegne automaticamente.

In entrambi i casi, procedere come segue:

- Inserire l'apparecchio nella presa.
- Attendere almeno 20 minuti fino alla disattivazione della protezione da sovraccarico.
- Estrarre la carta verso l'alto dal vano d'introduzione (4).
- Collegare nuovamente l'apparecchio alla rete elettrica e impostare l'interruttore di comando (2) su REV.
- Estrarre la carta rimasta verso l'alto dal vano d'introduzione (4). In caso di necessità, commutare più volte tra AUTO e REV.
- Per tornare alla modalità di stand-by, impostare nuovamente l'interruttore di comando (2) su AUTO.

00050172buch.indb 107 18.12.12 09:32

8. Caratteristiche tecniche

Tensione d'ingresso	220-240 V~
Frequenza di rete	50 Hz
Max. potenza assorbita	141 W
Potenza assorbita (stand-by)	0,5 W
Dimensioni (L x H x P)	30,0 x 17,5 x 28,0 cm
Peso (netto)	1,664 kg
Peso (lordo)	1,943 kg
Volume cestino	10 litri
Max. livello rumore	70 dB
Max. capacità di taglio	5 fogli (70 g/m^2)
Velocità di taglio	3,8 m/minuto
Larghezza imboccatura	228 mm
Grandezza di taglio	7 mm
Tempo di funzionamento continuo	max. 3 minuti
Livello sicurezza (secondo DIN 32757)	1

00050172buch.indb 108 18.12.12 09:32

9. Informazioni per l'assistenza e i contatti

In caso di prodotti difettosi:

Per reclami relativi ai prodotti, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore o al servizio di consulenza prodotti Hama.

Internet/World Wide Web:

Assistenza e informazioni sui prodotti all'indirizzo www.hama.com.

Support Hotline – Consulenza prodotto Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-Mail: produktberatung@hama.de

00050172buch.indb 109 18.12.12 09:32

Sisällysluettelo

1. Johdanto 111
1.1 Esipuhe 111
1.2 Tästä käyttöohjeesta 111
1.3 Tekijänoikeudet 111
1.4 Vastuuvapauslauseke 111

2. Osat. 112

3. Turvallisuus 112
3.1 Turvallisuutta koskevat perusohjeet. 112
3.2 Turvalaitteet 113
3.3 Laitteen varoitussymbolit 114

4. Asennus ja kokoonpano 115

5. Käsittely ja käyttö 116
5.1 Käyttöä koskevat huomiot 116
5.2 Käyttöä koskevat ohjeet 116
5.2.1 Paperin silppuaminen 116
5.2.2 Pyörimissuunnan vaihtaminen 116
5.2.3 Jatkuva syöttö 117
5.2.4 Jäteastian tyhjentäminen 117

6. Puhdistus ja hoito 118

7. Vianetsintä 119

8. Tekniset tiedot 120

9. Tuki ja yhteystiedot 121

00050172buch.indb 110 18.12.12 09:32

1. Johdanto

1.1 Esipuhe

Hyvä asiakas,

ostaessasi tämän paperisilppurin olet valinnut Hama-laatutuotteen, jonka tekniset ja toiminnalliset ominaisuudet ovat uusimman kehityksen mukaisia.

Tutustu laitteeseen lukemalla tämän ohjekirjan tiedot. Näin saat parhaan hyödyn laitteen toiminnoista.

Toivomme, että olet tyytyväinen laitteeseesi.

1.2 Tästä käyttöohjeesta

Tämä käyttöohje on osa **SC 51OL** -paperisilppuria (jäljempänä ”laite”), ja siinä annetaan tärkeitä tietoja laitteen tarkoituksenmukaisesta käytöstä, turvallisuudesta, kytkennästä ja toiminnasta.

Käyttöohje on pidettävä aina lähellä laitetta. Jokaisen laitetta käyttävän tai mahdollisia vikoja korjaavan henkilön on luettava käyttöohje ja noudatettava sitä.

Säilytä tämä käyttöohje turvallisessa paikassa ja luovuta se laitteen mukana mahdolliselle myöhemmälle omistajalle.

1.3 Tekijänoikeudet

Tämä asiakirja on suojattu tekijänoikeuksilla.

Osittainenkin kopiointi tai uudelleentulostus sekä kuvien jäljentäminen, myös muokattuina, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella luvalla.

1.4 Vastuuvapauslauseke

Kaikki tässä käyttöohjeessa annetut tekniset tiedot, muut tiedot ja käyttöä koskevat ohjeet ovat painohetkellä laitteen uusimman version mukaisia, ja esitämme ne hyvässä uskossa aiemman kokemuksemme ja tietomme perusteella.

Valmistaja ei vastaa laite- tai henkilövahingoista, jotka aiheutuvat käyttöohjeen huomiotta jättämisestä, muusta kuin alkuperäisen tarkoituksen mukaisesta käytöstä, epäammattimaisesta korjaamisesta, luvattomista muutoksista tai muiden kuin hyväksyttyjen varaosien käytöstä.

00050172buch.indb 111 18.12.12 09:32

2. Osat

① Jäteastia
② Käyttökytkin
③ Varoitussymbolit
④ Syöttöaukko
⑤ Virtajohto

3. Turvallisuus

Tässä luvussa annetaan tärkeitä turvaohjeita laitteen käsittelyyn.

Tämä laite on asiaankuuluvien turvamääräysten mukainen. Epäasianmukainen käyttö voi kuitenkin aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai laitteen vaurioitumisen.

3.1 Turvallisuutta koskevat perusohjeet

Varmista laitteen käytön turvallisuus noudattamalla seuraavia turvaohjeita:

- Tarkasta laite näkyvien vaurioiden varalta ennen käyttöä. Älä käytä vaurioitunutta laitetta.
- Henkilöt, jotka eivät fyysisten, henkisten tai motoristen valmiuksiensa vuoksi pysty käyttämään laitetta turvallisesti, saavat käyttää sitä ainoastaan täysivaltaisen henkilön valvonnassa tai opastuksella.
- Laitteen saa korjata ainoastaan alan ammattilainen. Muiden kuin ammattilaisten tekemät korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.
- Vioittuneet osat saa korvata ainoastaan alkuperäisillä varaosilla. Vain tällaisia osia käyttämällä voidaan varmistaa turvamääräysten noudattaminen.
- Suojaa laite kosteudelta ja estä nesteiden ja/tai esineiden joutuminen laitteen sisään. Jos laite joutuu kosketuksiin nesteiden kanssa, irrota pistotulppa välittömästi pistorasiasta.
- Älä aseta laitteen päälle esineitä.

00050172buch.indb 112 18.12.12 09:32

Sähköiskuvaara

⚠ VAARA

Sähköiskuvaara!

Koskettaminen jännitteellisiin johtimiin tai osiin voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai kuoleman.

Noudata seuraavia varotoimia sähköiskuvaaran välttämiseksi:

- ► Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistotulppa on vaurioitunut.
- ► Laitteen koteloa ei saa missään tapauksessa avata. Jännitteellisten koskettimien koskettaminen ja/tai sähköisen ja mekaanisen kokoonpanon muuttaminen aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- ► Älä koskaan upota laitetta tai pistotulppaa veteen tai muuhun nesteeseen.

Henkilövahinkojen vaara

⚠ VAROITUS

Leikkautumisvaara leikkaustelojen läheisyydessä!

Noudata seuraavia varotoimia henkilövahinkojen välttämiseksi:

- ► Älä koske leikkausteloihin.

3.2 Turvalaitteet

Laite on varustettu turvakytkimellä, ja laitetta voidaan käyttää vain, kun se on asianmukaisesti kiinnitettynä jäteastiaan (1).

00050172buch.indb 113 18.12.12 09:32

3.3 Laitteen varoitussymbolit

Laitteeseen on kiinnitetty seuraavat varoitussymbolit (3):


Yleinen varoitussymboli.


Noudata käyttöohjeen.


Salli lasten käyttää laitetta vain valvonnassa.


Älä syötä paperiliittimiä syöttöaukkoon.


Älä laita sormiasi syöttöaukkoon.


Pidä vaatteet etäällä syöttöaukosta.


Pidä löysä koruja päässä syöttöakselin.


Pidä hiukset etäällä syöttöaukosta.


Älä käytä aerosolituotteita laitteen päällä tai läheisyydessä.

⚠ VAROITUS

Henkilövahinkojen vaara

► Ota varoitussymbolit huomioon henkilö- ja laitevahinkojen estämiseksi.

00050172buch.indb 114 18.12.12 09:32

4. Asennus ja kokoonpano

- Poista kaikki pakkausmateriaali.
- Älä sijoita laitetta kuumaan, märkään tai hyvin kosteaan ympäristöön.
- Aseta laite tasaiselle, vaakasuoralle alustalle siten, että se pysyy vakaasti paikallaan.
- Pistorasian on oltava helposti ulottuvilla, jotta pistotulppa voidaan irrottaa nopeasti mahdollisessa hätätilanteessa.
- Ennen kuin kytket laitteen, vertaa laitteen arvokilven kytkentätietoja (jännite ja taajuus) käytettävän verkkovirran tietoihin. Tietojen on vastattava toisiaan laitevahinkojen välttämiseksi.
- Pidä virtajohto etäällä kuumista pinnoista ja terävistä reunoista.
- Älä taita virtajohtoa tai vedä sitä liian kireälle.
- Tarkista, ettei virtajohto roiku reunojen päältä, jotta kukaan ei kompastu siihen.

00050172buch.indb 115 18.12.12 09:32

5. Käsittely ja käyttö

5.1 Käyttöä koskevat huomiot

- Huomaa, että paperin paksuus kasvaa taitettaessa, jolloin suurin sivukapasiteetti saattaa ylittyä.
- Odota aina edellisen silppuamisvaiheen päättymistä, ennen kuin asetat laitteeseen lisää paperia.
- Käytä laitetta yhtäjaksoisesti enintään kolmen minuutin ajan.

5.2 Käyttöä koskevat ohjeet

5.2.1 Paperin silppuaminen

- Kytke laite päälle asettamalla käyttökytkin (2) AUTO-asentoon.
- Aseta paperi syöttöaukon (4) keskelle. Leikkaustelat käynnistyvät automaattisesti.
- Päästä irti syöttämästäsi paperi- tai muoviarkista. Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun silppuaminen on valmis.

HUOMIO!

► Tyhjennä jäteastia säännöllisesti laitevahinkojen välttämiseksi.

5.2.2 Pyörimissuunnan vaihtaminen

HUOMIO!

► Tämän toiminnon avulla voit poistaa leikkausjärjestelmään syntyneen tukoksen.

- Aseta käyttökytkin (2) REV-asentoon. Leikkausjärjestelmän telat pyörivät vastakkaiseen suuntaan.
- Vedä paperia ylöspäin ulos syöttöaukosta (4).
- Palauta laite valmiustilaan asettamalla käyttökytkin (2) takaisin AUTO-asentoon.

00050172buch.indb 116 18.12.12 09:32

5.2.3 Jatkuva syöttö

Tämä tila on hyödyllinen erityisesti silputtaessa pieniä paperinpaloja, joita AUTO-tilassa toimivat telojen anturit eivät välttämättä havaitse.

- Aseta käyttökytkin (2) FWD-asentoon. Leikkausjärjestelmän telat pyörivät jatkuvasti eteenpäin.
- Palauta laite valmiustilaan asettamalla käyttökytkin (2) takaisin AUTO-asentoon.

5.2.4 Jäteastian tyhjentäminen

- Nosta laite irti jäteastiasta (1) leikkaustelojen ollessa pysähdyksissä. Yhdysrakenteinen turvakytkin kytkee laitteen automaattisesti pois päältä.
- Tyhjennä jäteastia.
- Aseta laite takaisin paikalleen jäteastian päälle.

00050172buch.indb 117 18.12.12 09:32

6. Puhdistus ja hoito

Puhdista laite kuivalla liinalla. Jos laite on hyvin likainen, voit kostuttaa liinaa kevyesti.

⚠ VAARA

Sähkövirran aiheuttama hengenvaara

► Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.

⚠ VAROITUS

Leikkausosan telojen aiheuttama leikkautumisvaara!

Noudata seuraavia varotoimia henkilövahinkojen välttämiseksi:

► Älä koske leikkausteloihin.

HUOMIO

Kosteus voi vahingoittaa laitetta!

► Varmista peruuttamattomien vahinkojen välttämiseksi, ettei laitteen sisään pääse kosteutta puhdistuksen yhteydessä.

00050172buch.indb 118 18.12.12 09:32

7. Vianetsintä

- Tämän laitteen moottorissa on paperitukoksilta ja ylikuormitukselta suojaava toiminto.
- Käytä laitetta yhtäjaksoisesti enintään 3 minuuttia. Tämän jälkeen on pidettävä vähintään 20 minuutin tauko, jonka aikana laite on kytkettynä pois päältä. Laitteen ylikuormittuessa (vähintään 20 minuutin jälkeen) moottori kytkeytyy pois päältä automaattisesti.
- Laite kytkeytyy pois päältä automaattisesti, jos suurin paperiarkkikapasiteetti ylittyy.

Toimi kummassakin tapauksessa seuraavasti:

- Irrota laitteen pistotulppa pistorasiasta.
- Odota vähintään 20 minuuttia, kunnes ylikuormitussuoja on nollautunut.
- Poista laitteesta mahdollisesti työntyvä paperi vetämällä ylöspäin ulos paperinsyöttöaukosta (4).
- Kytke laitteen pistotulppa uudelleen pistorasiaan ja aseta käyttökytkin (2) REV-asentoon.
- Vedä jäljellä oleva paperi ylöspäin ulos syöttöaukosta (4).
- Vaihda tarvittaessa edestakaisin AUTO- ja REV-toimintojen välillä.
- Palauta laite valmiustilaan asettamalla käyttökytkin (2) AUTO-asentoon.

00050172buch.indb 119 18.12.12 09:32

8. Tekniset tiedot

Syöttöjännite	220-240 V~
Verkkotaajuus	50 Hz
Suurin virrankulutus	141 W
Virrankulutus (valmiustila)	0,5 W
Mitat (P x L x K)	30,0 x 17,5 x 28,0 cm
Paino	1,664 kg
Paino	1,943 kg
Paperisäiliön tilavuus	10 Liter
Suurin äänitaso	70 dB
Suurin silppuamisteho	5 arkkia (70 g/m^2)
Silppuamisnopeus	3,8 m/min
Syöttöalueen leveys	228 mm
Silppukoko	7 mm
Yhtäjaksoinen käyttöaika	Enintään 3 Minuten
Turvataso (standardin DIN 32757 mukaisesti)	1

00050172buch.indb 120 18.12.12 09:32

9. Tuki ja yhteystiedot

Jos tuote on viallinen:

Jos haluat esittää tuotereklamaation, ota yhteys jälleenmyyjään tai Hama-tuotetukeen.

Internet:

Tuotetukea, uusia ajureita ja tuotetietoja saat osoitteesta www. hama.com.

Tukipalvelu/Hama-tuoteneuvonta (saksa/englanti):

Puh. +49 9091 502 115

Faksi +49 9091 502 272

Sähköposti: produktberatung@hama.dede

00050172buch.indb 121 18.12.12 09:32

(D) **Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) **Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) **Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) **Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

(I) **Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) **Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(PL) **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi!
Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) **Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) **Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren.
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) **Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) **Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) **Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) **Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) **Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

(DK) **Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) **Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssoppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00050172/12.12